



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 18.03.1998
KOM(1998) 152 endelig udg.

98/0120 (CNS)
98/0121 (CNS)
98/0122 (CNS)
98/0123 (CNS)
98/0124 (CNS)
98/0125 (CNS)

Forslag til
RÅDETS AFGØRELSE
om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende
Bulgariens deltagelse i det flerårige fællesskabsprogram for energieffektivitet,
SAVE II

Forslag til
RÅDETS AFGØRELSE
om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende
Den Tjekkiske Republiks deltagelse i det flerårige fællesskabsprogram for
energieffektivitet,
SAVE II

Forslag til
RÅDETS AFGØRELSE
om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende
Litauens deltagelse i det flerårige fællesskabsprogram for energieffektivitet,
SAVE II

Forslag til
RÅDETS AFGØRELSE
om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende
Polens deltagelse i det flerårige fællesskabsprogram for energieffektivitet,
SAVE II

Forslag til
RÅDETS AFGØRELSE
om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende
Rumæniens deltagelse i det flerårige fællesskabsprogram for energieffektivitet,
SAVE II

Forslag til
RÅDETS AFGØRELSE
om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende
Den Slovakiske Republiks deltagelse i det flerårige fællesskabsprogram for
energieffektivitet,
SAVE II

(forelagt af Kommissionen)

Begrundelse

I konklusionerne fra sit møde den 12. og 13. december 1997 i Luxembourg understregede Det Europæiske Råd, at det er vigtigt at ansøgerlandene deltager i fællesskabsprogrammerne, da det vil kunne bidrage til, at disse lande får bedre kendskab til EU's politikker og arbejdsmetoder.

I Europaaftalerne eller tillægsprotokollerne dertil vedrørende deltagelse i Fællesskabets programmer nævnes energiområdet udtrykkelig som et støtteberettiget område. Desuden pålægges det associeringsrådene at fastlægge vilkårene og betingelserne for denne deltagelse. Som forberedelse til associeringsrådenes afgørelser havde de berørte tjenestegrene i Kommissionen derfor i december 1996 og begyndelsen af 1997 sonderende drøftelser i Bruxelles med de 10 associerede lande i Centraleuropa vedrørende deres fremtidige deltagelse i SAVE II-programmet, som blev vedtaget den 16. december 1996 og åbner mulighed for deltagelse af associerede centraleuropæiske lande samt Cypern.

Under drøftelserne blev der fremlagt oplysninger om programmets indhold og betingelserne og de nærmere bestemmelser for disse landes deltagelse, herunder omkostningerne derved. Eftersom de centraleuropæiske lande i henhold til Europaaftalerne eller tillægsprotokollerne hertil selv skal dække de med deltagelsen forbundne udgifter, blev de navnlig opfordret til at hensætte de fornødne midler på deres budgetter for 1998 på grundlag af udgiftsoverslag fra Kommissionen. Desuden blev det atter understreget, at de centraleuropæiske lande kunne trække på deres nationale Phare-tildeling til supplerende af bidraget fra deres eget budget.

Hidtil har seks centraleuropæiske lande over for Kommissionen skriftligt bekræftet, at de er rede til at deltage i SAVE II fra 1998, nemlig Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Litauen, Polen, Rumænien og Den Slovakiske Republik; de har endvidere fremlagt tilstrækkelig information om, hvorledes de agter at betale deres finansielle bidrag dertil, således at Kommissionen har kunnet udarbejde udkast til associeringsrådenes afgørelser.

De vigtigste aspekter, der er behandlet i vedlagte udkast til associeringsrådenes afgørelser om vilkårene og betingelserne for Bulgariens, Den Tjekkiske Republiks, Litauens, Polens, Rumæniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i SAVE II, er følgende:

- De seks lande skal deltage i alle aktiviteter under SAVE II i overensstemmelse med programmets mål, kriterier og procedurer (bilag I, punkt 1).
- Vilkaerne og betingelserne for fremlæggelse, vurdering og udvælgelse af ansøgninger vil være de samme som for medlemsstaterne (bilag I, punkt 2).

- Til alle tværnationale projekter, der foreslås af Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Litauen, Polen, Rumænien eller Den Slovakiske Republik, kræves et mindsteantal partnere fra EF-medlemsstaterne (bilag I, punkt 3).
- De seks lande sørger for national koordination og organisation af deltagelsen i SAVE II (bilag I, punkt 4).
- De finansielle bidrag er fastlagt i bilag I, punkt 5, og i bilag II til de respektive afgørelser; i overensstemmelse med artikel 3 i tillægsprotokollerne med henholdsvis Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Polen, Rumænien og Den Slovakiske Republik og med artikel 110 i Europaaftalen med Litauen betaler disse lande et årligt bidrag til dækning af omkostningerne ved deres deltagelse, og finansieringen af dette bidrag vil dels finde sted via landenes egne budgetter, dels via deres Phare-tildeling.
- De pågældende lande deltager i overvågningen af deres deltagelse i programmet (bilag I, punkt 7).
- De vil blive indbudt til koordinationsmøder forud for møderne i SAVE-udvalget; de vil desuden blive underrettet om resultaterne af disse møder (bilag I, punkt 8).
- Afgørelserne gælder i hele den periode, hvor programmet gennemføres (artikel 2 i afgørelserne).

Associeringsrådenes vedtagelse af afgørelser om Bulgariens, Den Tjekkiske Republiks, Litauens, Polens, Rumæniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i SAVE II fra 1998 vil gøre det muligt for landene at deltage aktivt i foranstaltningerne under dette interne fællesskabsinstrument som led i den udvidede før-tiltrædelsesstrategi. Afgørelsen har derfor stor politisk betydning.

For at gøre det muligt for de seks ansøgerlande at påbegynde deltagelsen i SAVE II i nær fremtid opfordres Rådet til at vedtage vedlagte forslag til afgørelser om Fællesskabets holdning i associeringsrådene med henholdsvis Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Litauen, Polen, Rumænien og Den Slovakiske Republik vedrørende landenes deltagelse i SAVE II.

98/0120 (CNS)

**Forslag til
RÅDETS AFGØRELSE
af**

**om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende
Bulgariens deltagelse i det flerårige fællesskabsprogram for energieffektivitet, SAVE
II**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 R og 130 S, stk. 1, sammenholdt med artikel 228, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

I kraft af Rådets og Kommissionens afgørelse af 4. december 1995 er der indgået en tillægsprotokol til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side;

i henhold til artikel 1 i tillægsprotokollen kan Bulgarien deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger, også på energiområdet, og i henhold til artikel 2 skal vilkårene og betingelserne for Bulgariens deltagelse i de i artikel 1 nævnte aktiviteter fastlægges af Associeringsrådet;

i henhold til Rådets beslutning 96/737/EF af 16. december 1996 om et flerårigt program for fremme af energieffektiviteten i Fællesskabet¹, særlig artikel 10, skal dette program være åbent for deltagelse af de associerede lande i Centraleuropa i overensstemmelse med de i associeringsaftalerne fastsatte betingelser for deltagelse i fællesskabsprogrammer -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Den holdning, som Fællesskabet skal indtage i det associeringsråd, der er oprettet i kraft af Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side, vedrørende Bulgariens deltagelse i fællesskabsprogrammet for energieffektivitet, SAVE II, fremgår af vedlagte udkast til Associeringsrådets afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles

På Rådets vegne

¹ EFT L 335/50 af 24.12.1996

[REDACTED]

Udkast til afgørelse nr. /98 af truffet af Associeringsrådet mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side den 1998 om fastlæggelse af vilkårene og betingelserne for Bulgariens deltagelse i fællesskabsprogrammet for energieffektivitet, SAVE II

ASSOCIERINGSRÅDET HAR -

under henvisning til Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side¹ ;

under henvisning til tillægsprotokollen til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side vedrørende Bulgariens deltagelse i Fællesskabets programmer², særlig artikel 1 og 2 , og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 i nævnte tillægsprotokol kan Bulgarien deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger, også på energiområdet;

i henhold til artikel 2 i nævnte tillægsprotokol skal vilkårene og betingelserne for Bulgariens deltagelse i de i artikel 1 nævnte aktiviteter fastlægges af Associeringsrådet -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Bulgarien deltager i Det Europæiske Fællesskabs SAVE II-program i henhold til de vilkår og betingelser, der er fastsat i bilag I og II, som udgør en integrerende del af denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse gælder i hele den periode, hvor SAVE II-programmet gennemføres.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft den første dag i måneden efter dens vedtagelse.

På Associeringsrådets vegne

Udfærdiget i

Formand

¹ EFT L 358 af 31.12.1994

² EFT L 317 af 30.12.1995

Bilag I

Vilkår og betingelser for Bulgariens deltagelse i det flerårige fællesskabsprogram for energieffektivitet, SAVE II

1. Bulgarien vil deltage i alle foranstaltninger under Fællesskabets flerårige program for energieffektivitet, SAVE II (i det følgende benævnt "SAVE II"), i overensstemmelse med de målsætninger, kriterier, procedurer og frister, der er fastlagt i Rådets beslutning 96/737/EF om et femårigt program for forberedelse og gennemførelse af foranstaltninger, der på effektiv vis tager sigte på at fremme energieffektiviteten i Fællesskabet, medmindre denne afgørelse indeholder andre bestemmelser.
 2. Vilkårene og betingelserne for fremlæggelse, vurdering og udvælgelse af ansøgninger med tilknytning til støtteberettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Bulgarien er de samme som vilkårene og betingelserne for støtteberettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Fællesskabet inden for rammerne af Bulgariens økonomiske bidrag minus administrationsomkostninger som fastsat i bilag II.
 3. Om fornødent vil det for at sikre SAVE II's fællesskabsdimension være nødvendigt, at transnationale projekter og aktiviteter foreslået af Bulgarien omfatter et minimalt antal partnere fra Fællesskabets medlemsstater. Dette minimale antal vil som led i gennemførelsen af SAVE II blive fastsat under hensyn til de forskellige aktiviteters egenart, antallet af partnere i forbindelse med et givet projekt og antallet af lande, som deltager i aktiviteten.
 4. Bulgarien træffer alle fornødne foranstaltninger til at sikre national koordination og organisation af deltagelsen i SAVE II.
 5. Bulgarien indbetaler hvert år et bidrag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget til dækning af omkostningerne ved landets deltagelse i SAVE II (jf. bilag II).
- Associeringsudvalget kan i fornødent omfang justere dette bidrag.
6. Fællesskabets medlemsstater og Bulgarien vil inden for rammerne af de eksisterende bestemmelser gøre alt, hvad der står i deres magt, for at fremme den frie bevægelighed og opholdet for personer, der rejser mellem Bulgarien og Fællesskabets medlemsstater i forbindelse med deltagelse i aktiviteter, som er omfattet af denne afgørelse.
 7. Uden at dette i øvrigt indskrænker det ansvar, der i medfør af artikel 5 i Rådets beslutning om SAVE II påhviler Kommissionen og Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber med hensyn til overvågning og evaluering af SAVE II, vil Bulgariens deltagelse i programmet til stadighed blive overvåget af Bulgarien og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på et partnerskabsgrundlag. Bulgarien vil forelægge Kommissionen de fornødne rapporter og medvirke ved andre særlige aktiviteter, som Kommissionen tager initiativ til i denne sammenhæng.

[REDACTED]

8. Uden at de procedurer, der er omhandlet i artikel 4 og 5 i beslutningen om SAVE II, derved berøres, vil Bulgarien blive opfordret til at deltage i koordinationsmøder vedrørende ethvert spørgsmål med tilknytning til gennemførelsen af denne afgørelse forud for de ordinære møder i SAVE-udvalget. Kommissionen informerer Bulgarien om resultaterne af disse ordinære møder.

9. Det sprog, der benyttes som led i ansøgningsprocessen, i kontrakter og rapporter og i forbindelse med andre administrative arrangementer under SAVE II-programmet, skal være et af Fællesskabets officielle sprog.

BILAG II

BULGARIENS FINANSIELLE BIDRAG TIL SAVE II

1. Bulgariens finansielle bidrag vil dække:

- tilskud og anden finansiell støtte fra programmet til bulgarske deltagere
- de ekstra administrationsomkostninger i forbindelse med forvaltningen af programmet, der påløber for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som følge af Republikken Bulgariens deltagelse.

2. For hvert regnskabsår må summen af tilskud og anden finansiell støtte, som bulgarske støttemodtagere opnår fra programmet, ikke overstige det bidrag, som Bulgarien indbetaler, efter fradrag af de ekstra administrationsomkostninger.

Hvis det bidrag, som Bulgarien har betalt til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, efter fradrag af de ekstra administrationsomkostninger viser sig at være større end summen af tilskud og anden økonomisk støtte, som bulgarske støttemodtagere opnår fra programmet, fremfører Kommissionen saldoen til det følgende regnskabsår og trækker beløbet fra det følgende års bidrag. Hvis der ved programmets afslutning henstår en sådan saldo, vil beløbet blive tilbagebetalt til Bulgarien.

3. Bulgariens årlige bidrag andrager fra 1998 231 768 ECU. Af dette beløb vil 15 768 ECU dække de ekstra administrationsomkostninger i tilknytning til Kommissionens forvaltning af programmet, der hidrører fra Bulgariens deltagelse.

4. Finansforordningerne vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget finder anvendelse, bl.a. hvad angår forvaltningen af Bulgariens bidrag.

Ved denne afgørelses ikrafttræden og i begyndelsen af hvert år sender Kommissionen Bulgarien en indkaldelse af midler svarende til landets bidrag til dækningen af omkostningerne i henhold til denne afgørelse.

Dette bidrag vil blive udtrykt i ECU og skal indbetales til en af Kommissionens ECU-bankkonti.

[REDACTED]

Bulgarien indbetaler senest tre måneder efter, at indkaldelsen af midler er afsendt, sit bidrag til dækningen af de årlige omkostninger i henhold til denne afgørelse i overensstemmelse med indkaldelsen af midler. Enhver forsinkelse med betalingen af bidraget vil medføre, at Bulgarien skal betale renter af det udestående beløb fra forfaldsdatoen. Rentesatsen svarer til den sats, som Den Europæiske Fond for Monetært Samarbejde anvender på sine transaktioner i ECU² i den måned, hvor forfaldsdatoen ligger, forhøjet med 1,5 procentpoint.

5. Bulgarien betaler de ekstra administrationsomkostninger, der er omhandlet i stk. 3, via sit nationale budget.
6. De resterende omkostninger på 216 000 ECU for hvert af årene 1998, 1999 og 2000 betales via Bulgariens årlige Phare-tildelinger, jf. dog Phare's ordinære programmeringsprocedurer.

² Denne sats offentliggøres hver måned i *De Europæiske Fællesskabers Tidende, serie C*.

8

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE

Åbning af SAVE II-programmet for Bulgarien

2. BUDGETPOST

B7-503 Åbning af Fællesskabets programmer for de associerede lande i Central- og Østeuropa

3. RETSGRUNDLAG

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 R og 130 S, stk. 1, sammenholdt med artikel 228, stk. 3, første afsnit

Tillægsprotokollen til Europaaftalen med Bulgarien (artikel 228 og 238) af 20. juli 1995 med bestemmelser om åbning af Fællesskabets programmer (EFT L 317/24 af 30.12.1995) og

Rådets beslutning 96/737/EF om et femårigt program for forberedelse og gennemførelse af foranstaltninger, der på effektiv vis tager sigte på at fremme energieffektiviteten i Fællesskabet, særlig artikel 10, i henhold til hvilken dette program skal være åbent for deltagelse af de associerede lande i Centraleuropa i overensstemmelse med de i associeringsaftalerne fastsatte vilkår for deltagelse i fællesskabsprogrammer.

4. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN:

4.1 Foranstaltningens generelle mål

Bulgariens deltagelse i SAVE II vil bidrage til at forberede landet til den fremtidige tiltrædelse af Unionen, hvilket var det mål, der blev fastsat på Det Europæiske Råds møde i juni 1993 i København og bekræftet på Det Europæiske Råds efterfølgende møder. Bulgariens deltagelse vil ikke alene bidrage til virkeliggørelsen af Europaaftalernes bestemmelser om økonomisk og fagligt samarbejde, men også gøre det muligt for landet at gøre sig fortrolig med de procedurer og metoder, der anvendes i Fællesskabets programmer. I Kommissionens meddelelse "Agenda 2000" understreges det på ny, at det er særdeles vigtigt at deltage i fællesskabsprogrammerne, da dette er en nøgelfaktor i bestræbelserne for at følge en udbygget før-tiltrædelsesstrategi.

Beslutningsprocessen med henblik på en åbning af programmerne indebærer, at der træffes en afgørelse i Associeringsrådet, hvori Unionen og det associerede land har sæde. Denne afgørelse indeholder også de konkrete betingelser og arrangementer i forbindelse med deltagelsen i programmerne.

Tillægsprotokollen med Bulgarien trådte i kraft den 1. august 1996 og gør det muligt for Bulgarien at deltage i fællesskabsprogrammer, også på energiområdet.

SAVE II er ét af en række programmer, som fra 1998 står åbne for landene i Central- og Østeuropa.

4.2 Foranstaltningens varighed og nærmere bestemmelser for dens forlængelse

Hele den periode, i hvilken SAVE II gennemføres, dvs. indtil den 31. december 2000. Phare-bidraget er imidlertid afhængigt af de afgørelser, der træffes vedrørende budgettet efter 1999.

5. KLASSIFIKATION AF UDGIFTERNE/INDTÆGTERNE

5.1. Udgiftstyper:

1. Ikke-obligatoriske udgifter (IOU)
2. Opdelte bevillinger (OB)

5.2 Indtægtstype:

Da det i artikel 3, stk. 1, i tillægsprotokollen er bestemt, at Bulgarien selv skal dække omkostningerne ved sin deltagelse, vil landet blive opfordret til at overføre sit bidrag til indtægtspost 6091 på EU-budgettet. Da det imidlertid i artikel 3, stk. 2, i tillægsprotokollen er bestemt, at Fællesskabet kan supplere Bulgariens bidrag, vil Bulgarien kun delvis bidrage via sit eget budget, idet restbeløbet dækkes via post B7-503. Når det bulgarske bidrag er modtaget, vil der blive foretaget en overførsel fra de relevante Phare-tildelinger (post B7-500) til post B7-503.

6. UDGIFTERNES/INDTÆGTERNES ART OG STØTTEOMFANGET FOR DE FORESLÅEDE AKTIVITETER

Der vil blive ydet (maksimalt) 100% tilskud til dækning af alle støtteberettigede udgifter i forbindelse med følgende foranstaltninger:

- undersøgelser, udbredelse af information og andre foranstaltninger, der tager sigte på gennemførelse og supplerende af fællesskabsforanstaltningerne, såsom frivillige aftaler, fælles indkøb, mandater til standardiseringsorganer, lovgivning osv., med det formål at forbedre energieffektiviteten
- undersøgelser af energiprisernes betydning for energieffektiviteten og undersøgelser, der tager sigte på at fastlægge energieffektiviteten som kriterium inden for fællesskabsprogrammerne
- foranstaltninger, der foreslås af Kommissionen med henblik på at fremme udvekslingen af erfaringer til sikring af en forbedret koordination mellem aktiviteter på internationalt, nationalt, regionalt og lokalt plan og på fællesskabsplan ved hjælp af egnede midler til udbredelse af information
- overvågning af udviklingen i energieffektiviteten i Fællesskabet, i de enkelte medlemsstater og i Bulgarien samt evaluering og overvågning af de foranstaltninger, der træffes i programmets regi.

For de ovennævnte foranstaltninger med støtte på 100% kan Rådets beslutning 96/737/EF af 16. december 1996 i sig selv betragtes som et udbud.

Der vil blive ydet (maksimalt) 50% tilskud til dækning af alle støtteberettigede udgifter ved fælles finansiering med andre finansieringskilder i forbindelse med følgende foranstaltninger:

- målrettede pilotforanstaltninger i enkeltsektorer med henblik på at fremskynde investeringerne i øget energieffektivitet og/eller forbedre mønstret i energiudnyttelsen, herunder specifikke foranstaltninger til gavn for energistyringen på regionalt plan og i byerne med henblik på at sikre en forbedret kohæsion mellem medlemsstaterne og Bulgarien og deres respektive regioner inden for energieffektivitet
- foranstaltninger, der foreslås for at sikre en forbedret koordination af udbredelsen af information
- foranstaltninger, der foreslås af andre instanser end Kommissionen, og som har til formål at fremme udvekslingen af erfaringer til sikring af en forbedret koordination mellem aktiviteter på internationalt, nationalt, regionalt og lokalt plan og på fællesskabsplan ved hjælp af egnede midler til udbredelse af information.

De ovennævnte foranstaltninger kan gennemføres af organisationer, offentlige og private virksomheder, eksisterende net, der dækker hele Fællesskabet, samt midlertidige grupperinger af organisationer og/eller virksomheder, der er dannet med henblik på gennemførelsen af projekterne.

For de ovennævnte foranstaltninger med støtte på 50% vil der i begyndelsen af hvert år blive offentliggjort et udbud i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Resten af finansieringen af de foranstaltninger, hvortil der kan ydes støtte på 50%, kan sikres ved hjælp af såvel offentlige som private midler eller ved en kombination af begge kilder.

Det siger sig selv, at alle de foranstaltninger, der træffes, skal have en klar og synlig europæisk dimension.

Med hensyn til indtægter konteres Bulgariens bidrag til dækningen af omkostningerne ved landets deltagelse post 6091. Indtægterne vil blive overført til udgiftsposterne under SAVE II og i fornødent omfang til de relevante poster for driftsudgifter.

De samlede forventede indtægter er anført under punkt 7.2.

7. FINANSIELLE VIRKNINGER

7.1 Metode for omkostningsberegning for regnskabsårene 1998, 1999 og 2000 (forhold mellem enhedsomkostninger og samlede omkostninger)

Beregningsen er baseret på følgende forudsætninger:

- hvert partnerlands bidrag til finansiering af de i tillægsprotokollen omhandlede aktiviteter beregnes ud fra det princip, at landet selv afholder omkostningerne ved deltagelsen. Budgetkonto 6091 er blevet oprettet i oversigten over indtægter med henblik herpå;

- Fællesskabet kan i hver enkelt tilfælde træffe afgørelse om at udbetale et supplement til partnerlandets bidrag. Tilskuddet kan have form af et bidrag under partnerlandets Phare-tildeling.

På grundlag af tillægsprotokollen med Republikken Bulgarien kan de finansielle og budgetmæssige arrangementer i forbindelse med SAVE II beskrives som følger: omkostningerne er beregnet på grundlag af forskellige parametre, som er indbygget i programmet, nemlig landets BNP og befolkning og det samlede indenlandske energiforbrug.

Udgifterne til Republikken Bulgariens deltagelse i SAVE II fra 1998 vil andrage 231 768 ECU om året.

Administrationsomkostningerne vil fuldt ud blive dækket via Bulgariens nationale budget. De resterende omkostninger på 216 000 ECU for hvert af årene 1998, 1999 og 2000 betales via Bulgariens årlige Phare-tildelinger, jf. dog Phare's ordinære programmeringsprocedurer.

7.2 Omkostningernes fordeling på de enkelte elementer (i ECU), efter fradrag af administrationsomkostninger

SAVE II	1998	1999	2000	I alt	heraf Bulgarien	heraf PHARE
	216.000	216.000	216.000	648.000	0	648.000

7.3 Driftsudgifter til særlige undersøgelser, ekspertmøder osv. medtaget under punkt der dækkes via 10.2.

7.4 Forfaldsplan for flerårige foranstaltninger; beløb, der skal opføres på konto B7-503; vejledende forfaldsplan (år t = 30%, år t+1 = 30%, år t+2 = 40%)

	1998	1999	2000	Efterfølgende år	I ALT
Forpligtelses-bevillinger	216.000	216.000	216.000		648.000
Betalings-bevillinger					
1998	64.800				64.800
1999	64.800	64.800			129.600
2000	86.400	64.800	64.800		216.000
Efterfølgende år		86.400	151.200		237.600
I alt	216.000	216.000	216.000		648.000

De forventede årlige indtægter er som følger:

Budgetpost 6091	1998	1999	2000	I alt
Den driftsmæssige del	0	0	0	0
Den administrative del	15.768	15.768	15.768	47.304
I alt	15.768	15.768	15.768	47.304

8. FORHOLDSREGLER MOD SVIG - FORVENTEDE RESULTATER

Alle Kommissionens kontrakter, aftaler og andre retlige forpligtelser hjemler kontrol på stedet fra Kommissionens og Revisionsrettens side. Blandt andet er de, der begunstiges af foranstaltningerne, forpligtet til at udarbejde rapporter og finansielle oversigter. Disse analyseres på baggrund af deres indhold og udgifternes støtteberettigelse i overensstemmelse med sigtet med fællesskabsfinansieringen.

Bestemmelserne mod svig i de grundlæggende budgetposter finder også anvendelse på denne post, når de tilpasses omstændighederne i landene i Central- og Østeuropa.

9. OPLYSNINGER OM COST/EFFECTIVENESS

9.1. Specifikke og kvantitative mål

Sigtet med at åbne SAVE II for Republikken Bulgarien er at sikre landet de samme fordele som dem, Fællesskabets medlemsstater i forvejen drager af dette program. Hovedsigtet med fællesskabsforanstaltningen på energieffektivitetsområdet er at gøre det muligt for alle deltagende lande på effektiv vis at opnå en forsigtig og rationel udnyttelse af energiresourcerne i alle sektorer, at formindske de negative virkninger, som

energianvendelsen har på miljøet, og at bidrage til en forbedret sikkerhed i energiforsyningen og sikre en bæredygtig økonomisk udvikling.

Mere specifikke strategier og målsætninger for programmet er

- at styrke infrastrukturen bag energieffektiviteten i de deltagende lande og at anspore til øgede investeringer i energieffektivitet fra offentlige og private forbrugeres og fra industriens side
- at stabilisere og nedbringe CO₂-emissionerne i overensstemmelse med Fællesskabets målsætninger
- at udvikle og videreføre foranstaltninger, der fører til en styrkelse af Fællesskabets økonomiske og sociale samhørighed, og navnlig at formindske forskellene mellem de forskellige regioners udviklingsniveau, idet energien bør være en integrerende del af denne indsats
- at supplere andre programmer for anvendelse og fremme af nye energiteknologier
- at forbedre det endelige forbrugs energiintensitet med yderligere ét procentpoint om året i forhold til det niveau, der eller ville have været opnået
- at støtte lokale programmer til forvaltning af energi
- at sikre, at foranstaltninger og projekter underkastes en tilbundsgående forudgående vurdering og systematisk overvågning og evaluering
- at sikre, at direktiver om energieffektivitet såsom direktiverne om mærkning, minimale effektivitetsstandarder, nedbringelse af CO₂ (93/76/EØF) osv. gennemføres i overensstemmelse med de i de nævnte direktiver fastsatte procedurer.

9.2. Begrundelse

- *Behov for finansiel støtte fra Fællesskabet*

Som følge af alvorlige budgetmæssige begrænsninger i Republikken Bulgarien og den massive deltagelse i fællesskabsprogrammer som led i den udbyggede førtiltrædelsesstrategi er det nødvendigt med en partiel finansiering af Bulgariens økonomiske bidrag via landets Phare-tildeling.

- *Valg af støtteform*

Integreringen af Republikken Bulgarien i SAVE II vil bringe landet på linje med EU's medlemsstater. Optagelsen af bulgarske statsborgere i Fællesskabets netværk vil på afgørende vis bidrage til at forberede Republikken Bulgarien til fremtidigt medlemskab.

- *Vigtigste usikkerhedsmomenter, som vil kunne påvirke de konkrete resultater af foranstaltningen.*

Da projekterne vil blive udvalgt efter kvalitative kriterier, vil det kun være muligt at måle den reelle virkning på grundlag af de bulgarske institutioners og virksomheders muligheder for at reagere på de indkaldelser af forslag til foranstaltninger, som

Kommissionen foretager i henhold til programmet, således som det er fastsat i afsnit 6 i denne finansieringsoversigt. 9.3.

Overvågning og evaluering af foranstaltningen

Overvågnings- og evalueringsprocedurerne under SAVE II (navnlig for evalueringens vedkommende i henhold til artikel 5, stk. 2, i beslutningen om programmet) vil også omfatte foranstaltninger, der finansieres til gavn for bulgarske støttemodtagere. Dette indebærer, at de udvalgte støttemodtagere skal forelægge Kommissionen rapporter hvert halve år og ved projektets afslutning. Som nævnt i artikel 6 i dette dokument er også visse overvågnings- og evalueringsforanstaltninger berettiget til programstøtte.

10. UDGIFTER TIL ADMINISTRATION

Tildelingen af de fornødne administrative ressourcer til denne foranstaltning afhænger af Kommissionens årlige beslutning om ressourceallokeringen under hensyntagen til det personale og de yderligere beløb, som bevilges af budgetmyndigheden. De yderligere behov må under ingen omstændigheder foregribe den beslutning, som Kommissionen vil være henvist til at træffe vedrørende:

- a) anmodningen om nye stillinger inden for rammerne af det foreløbige forslag til budget
- b) allokeringen af ressourcerne.

10.1 Samlet indvirkning på antallet af stillinger beregnet på grundlag af R Republikken Bulgariens deltagelse

Stillingsstype	Nødvendigt ekstrapersonale til forvaltning af foranstaltningen		herunder		varighed
	Faste stillinger	Midlertidige stillinger	ved anvendelse af eksisterende ressourcer i de pågældende afdelinger	ved anvendelse af yderligere ressourcer	
Tjenestemænd					1998-2000
A	0.05		0.05		
C	0.03		0.03		
Andre ressourcer					
I ALT	0.08		0.08		1998-2000

10.2 Forøgelse af de øvrige årlige og samlede driftsudgifter som følge af Republikken Bulgariens deltagelse (i ECU).

Budgetpost (nr. og titel)	Årlige udgifter	I alt 1998-2000	Beregningsmetode
A1178/A23 faglig bistand	6.268	18.804	Baseret på den andel, som de samlede ekstraudgifter til faglig bistand udgør.
A1300 tjenesterejser	1.500	4.500	1 tjenesterejse om året.
A2500 møder med tekniske udvalg	3.500	10.500	Deltagelse af bulgarske repræsentanter i 2 årlige møder.
A2510 obligatoriske møder med SAVE-udvalget	4.500	13.500	Deltagelse i gennemsnitlig 3 møder om året
I alt	15.768	47.304	

Ovenstående udgifter afholdes ved hjælp af indtægterne fra Bulgariens eget finansielle bidrag til fællesskabsprogrammet.

98/0121 (CNS)

**Forslag til
RÅDETS AFGØRELSE
af**

**om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende
Den Tjekkiske Republiks deltagelse i det flerårige fællesskabsprogram for
energieffektivitet, SAVE II**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 R og 130 S, stk. 1, sammenholdt med artikel 228, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

I kraft af Rådets og Kommissionens afgørelse af 4. december 1995 er der indgået en tillægsprotokol til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side;

i henhold til artikel 1 i tillægsprotokollen kan Den Tjekkiske Republik deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger, også på energiområdet, og i henhold til artikel 2 skal vilkårene og betingelserne for Den Tjekkiske Republiks deltagelse i de i artikel 1 nævnte aktiviteter fastlægges af Associeringsrådet;

i henhold til Rådets beslutning 96/737/EF af 16. december 1996 om et flerårigt program for fremme af energieffektiviteten i Fællesskabet¹, særlig artikel 10, skal dette program være åbent for deltagelse af de associerede lande i Centraleuropa i overensstemmelse med de i associeringsaftalerne fastsatte betingelser for deltagelse i fællesskabsprogrammer -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Den holdning, som Fællesskabet skal indtage i det associeringsråd, der er oprettet i kraft af Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side, vedrørende Den Tjekkiske Republiks deltagelse i fællesskabsprogrammet for energieffektivitet, SAVE II, fremgår af vedlagte udkast til Associeringsrådets afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles

På Rådets vegne

¹ EFT L 335/50 af 24.12.1996

Udkast til afgørelse nr. /98 af truffet af Associeringsrådet mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side den 1998 om fastlæggelse af vilkårene og betingelserne for Den Tjekkiske Republiks deltagelse i fællesskabsprogrammet for energieffektivitet, SAVE II

ASSOCIERINGSRÅDET HAR -

under henvisning til Europaaføtalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side¹ ;

under henvisning til tillægsprotokollen til Europaaføtalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side vedrørende Den Tjekkiske Republiks deltagelse i Fællesskabets programmer², særlig artikel 1 og 2 , og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 i nævnte tillægsprotokol kan Den Tjekkiske Republik deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger, også på energiområdet;

i henhold til artikel 2 i nævnte tillægsprotokol skal vilkårene og betingelserne for Den Tjekkiske Republiks deltagelse i de i artikel 1 nævnte aktiviteter fastlægges af Associeringsrådet -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Den Tjekkiske Republik deltager i Det Europæiske Fællesskabs SAVE II-program i henhold til de vilkår og betingelser, der er fastsat i bilag I og II, som udgør en integrerende del af denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse gælder i hele den periode, hvor SAVE II-programmet gennemføres.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft den første dag i måneden efter dens vedtagelse.

Udfærdiget i

På Associeringsrådets vegne
Formand

¹ EFT L 360 af 31.12.1994

² EFT L 317/44 af 30.12.1995

BILAG I

Vilkår og betingelser for Den Tjekkiske Republiks deltagelse i det flerårige fællesskabsprogram for energieffektivitet, SAVE II

1. Den Tjekkiske Republik vil deltage i alle foranstaltninger under Fællesskabets flerårige program for energieffektivitet, SAVE II (i det følgende benævnt "SAVE II"), i overensstemmelse med de målsætninger, kriterier, procedurer og frister, der er fastlagt i Rådets beslutning 96/737/EF om et femårigt program for forberedelse og gennemførelse af foranstaltninger, der på effektiv vis tager sigte på at fremme energieffektiviteten i Fællesskabet, medmindre denne afgørelse indeholder andre bestemmelser.
2. Vilkårene og betingelserne for fremlæggelse, vurdering og udvælgelse af ansøgninger med tilknytning til støtteberettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Den Tjekkiske Republik er de samme som vilkårene og betingelserne for støtteberettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Fællesskabet inden for rammerne af Den Tjekkiske Republiks økonomiske bidrag minus administrationsomkostninger som fastsat i bilag II.
3. Om fornødent vil det for at sikre SAVE II's fællesskabsdimension være nødvendigt, at transnationale projekter og aktiviteter foreslået af Den Tjekkiske Republik omfatter et minimalt antal partnere fra Fællesskabets medlemsstater. Dette minimale antal vil som led i gennemførelsen af SAVE II blive fastsat under hensyn til de forskellige aktiviteters egenart, antallet af partnere i forbindelse med et givet projekt og antallet af lande, som deltager i aktiviteten.
4. Den Tjekkiske Republik træffer alle fornødne foranstaltninger til at sikre national koordination og organisation af deltagelsen i SAVE II.
5. Den Tjekkiske Republik indbetaler hvert år et bidrag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget til dækning af omkostningerne ved landets deltagelse i SAVE II (jf. bilag II).

Associeringsudvalget kan i fornødent omfang justere dette bidrag.

6. Fællesskabets medlemsstater og Den Tjekkiske Republik vil inden for rammerne af de eksisterende bestemmelser gøre alt, hvad der står i deres magt, for at fremme den frie bevægelighed og opholdet for personer, der rejser mellem Den Tjekkiske Republik og Fællesskabets medlemsstater i forbindelse med deltagelse i aktiviteter, som er omfattet af denne afgørelse.
7. Uden at dette i øvrigt indskrænker det ansvar, der i medfør af artikel 5 i Rådets beslutning om SAVE II påhviler Kommissionen og Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber med hensyn til overvågning og evaluering af SAVE II, vil Den Tjekkiske Republiks deltagelse i programmet til stadighed blive overvåget af Den Tjekkiske Republik og Kommissionen for De Europæiske

[REDACTED]

Fællesskaber på et partnerskabsgrundlag. Den Tjekkiske Republik vil forelægge Kommissionen de fornødne rapporter og medvirke ved andre særlige aktiviteter, som Kommissionen tager initiativ til i denne sammenhæng.

8. Uden at de procedurer, der er omhandlet i artikel 4 og 5 i beslutningen om SAVE II, derved berøres, vil Den Tjekkiske Republik blive opfordret til at deltage i koordinationsmøder vedrørende ethvert spørgsmål med tilknytning til gennemførelsen af denne afgørelse forud for de ordinære møder i SAVE-udvalget. Kommissionen informerer Den Tjekkiske Republik om resultaterne af disse ordinære møder.
9. Det sprog, der benyttes som led i ansøgningsprocessen, i kontrakter og rapporter og i forbindelse med andre administrative arrangementer under SAVE II-programmet, skal være et af Fællesskabets officielle sprog.

BILAG II

Den Tjekkiske Republiks finansielle bidrag til SAVE II

1. Den Tjekkiske Republiks økonomiske bidrag vil dække:
 - tilskud og anden finansiell støtte fra programmet til tjekkiske deltagere
 - de ekstra administrationsomkostninger i forbindelse med forvaltningen af programmet, der påløber for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som følge af Den Tjekkiske Republiks deltagelse.
2. For hvert regnskabsår må summen af tilskud og anden finansiell støtte, som tjekkiske støttemodtagere opnår fra programmet, ikke overstige det bidrag, som Den Tjekkiske Republik indbetaler, efter fradrag af de ekstra administrationsomkostninger.

Hvis det bidrag, som Den Tjekkiske Republik har betalt til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, efter fradrag af de ekstra administrationsomkostninger viser sig at være større end summen af tilskud og anden økonomisk støtte, som tjekkiske støttemodtagere opnår fra programmerne, fremfører Kommissionen saldoen til det følgende regnskabsår og trækker beløbet fra det følgende års bidrag. Hvis der ved programmets afslutning henstår en sådan saldo, vil beløbet blive tilbagebetalt til Den Tjekkiske Republik.

3. Den Tjekkiske Republiks årlige bidrag andrager fra 1998 386 280 ECU. Af dette beløb vil 26 280 ECU dække de ekstra administrationsomkostninger i tilknytning til Kommissionens forvaltning af programmet, der hidrører fra Den Tjekkiske Republiks deltagelse.
4. Finansforordningerne vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget finder anvendelse, bl.a. hvad angår forvaltningen af Den Tjekkiske Republiks bidrag.

Ved denne afgørelses ikrafttræden og i begyndelsen af hvert år sender Kommissionen Den Tjekkiske Republik en indkaldelse af midler svarende til landets bidrag til dækningen af omkostningerne i henhold til denne afgørelse.

Dette bidrag vil blive udtrykt i ECU og skal indbetales til en af Kommissionens ECU-bankkonti.

Den Tjekkiske Republik indbetaler senest tre måneder efter, at indkaldelsen af midler er afsendt, sit bidrag til dækningen af de årlige omkostninger i henhold til denne afgørelse i overensstemmelse med indkaldelsen af midler. Enhver forsinkelse med betalingen af bidraget vil medføre, at Den Tjekkiske Republik skal betale renter af det udestående beløb fra forfaldsdatoen. Rentesatsen svarer til den sats, som Den Europæiske Fond for Monetært Samarbejde anvender på sine

[REDACTED]

transaktioner i ECU² i den måned, hvor forfaldsdatoen ligger, forhøjet med 1,5 procentpoint.

5. Den Tjekkiske Republik betaler de ekstra administrationsomkostninger, der er omhandlet i stk. 3, via sit nationale budget.
6. Den Tjekkiske Republik betaler 210 000 ECU af de resterende omkostninger ved landets deltagelse i SAVE II via sit nationale budget.

Der betales 150.000 ECU via Den Tjekkiske Republiks årlige Phare-tildeling, jf. dog Phare's ordinære programmeringsprocedurer.

² Denne sats offentliggøres hver måned i *De Europæiske Fællesskabers Tidende, serie C*.

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE

Den Tjekkiske Republiks deltagelse i SAVE II

2. BUDGETPOST

B7-503 Åbning af Fællesskabets programmer for de associerede lande i Central- og Østeuropa

3. RETSGRUNDLAG

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 R og 130 S, stk. 1, sammenholdt med artikel 228, stk. 3, første afsnit

Tillægsprotokollen til Europaaftalen med Den Tjekkiske Republik (artikel 228 og 238) af 24. august 1995 med bestemmelser om åbning af Fællesskabets programmer (EFT L 317/44 af 30.12.1995) og

Rådets beslutning 96/737/EF om et femårigt program for forberedelse og gennemførelse af foranstaltninger, der på effektiv vis tager sigte på at fremme energieffektiviteten i Fællesskabet, særlig artikel 10, i henhold til hvilken dette program skal være åbent for deltagelse af de associerede lande i Centraleuropa i overensstemmelse med de i associeringsaftalerne fastsatte vilkår for deltagelse i fællesskabsprogrammer.

4. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN:

4.1 Foranstaltningens generelle mål

Den Tjekkiske Republiks deltagelse i SAVE II vil bidrage til at forberede landet til den fremtidige tiltrædelse af Unionen, hvilket var det mål, der blev fastsat på Det Europæiske Råds møde i juni 1993 i København og bekræftet på Det Europæiske Råds efterfølgende møder. Den Tjekkiske Republiks deltagelse vil ikke alene bidrage til virkeliggørelsen af Europaaftalernes bestemmelser om økonomisk og fagligt samarbejde, men også gøre det muligt for landet at gøre sig fortrolig med de procedurer og metoder, der anvendes i Fællesskabets programmer. I Kommissionens meddelelse "Agenda 2000" understreges det på ny, at det er særdeles vigtigt at deltage i fællesskabsprogrammerne, da dette er en nøgelfaktor i bestræbelserne for at følge en udbygget før-tiltrædelsesstrategi.

Beslutningsprocessen med henblik på en åbning af programmerne indebærer, at der træffes en afgørelse i Associeringsrådet, hvori Unionen og det associerede land har sæde. Denne afgørelse indeholder også de konkrete betingelser og arrangementer i forbindelse med deltagelsen i programmerne.

Tillægsprotokollen med Den Tjekkiske Republik trådte i kraft den 1. august 1996 og gør det muligt for Den Tjekkiske Republik at deltage i fællesskabsprogrammer, også på energiområdet.

SAVE II er ét af en række programmer, som fra 1998 står åbne for landene i Central- og Østeuropa.

4.2 Foranstaltningens varighed og nærmere bestemmelser for dens forlængelse

Hele den periode, i hvilken SAVE II gennemføres, dvs. indtil den 31. december 2000. Phare-bidraget er imidlertid afhængigt af de afgørelser, der træffes vedrørende budgettet efter 1999.

5. KLASSIFIKATION AF UDGIFTERNE/INDTÆGTERNE

5.1. Udgiftstyper:

1. Ikke-obligatoriske udgifter (IOU)
2. Opdelte bevillinger (OB)

5.2 Indtægtstype:

Da det i artikel 3, stk. 1, i tillægsprotokollen er bestemt, at Den Tjekkiske Republik selv skal dække omkostningerne ved sin deltagelse, vil landet blive opfordret til at overføre sit bidrag til indtægtspost 6091 på EU-budgettet. Da det imidlertid i artikel 3 i tillægsprotokollen er bestemt, at Fællesskabet kan supplere Den Tjekkiske Republiks bidrag, vil Den Tjekkiske Republik kun delvis bidrage via sit eget budget, idet restbeløbet dækkes via post B7-503. Når det tjekkiske bidrag er modtaget, vil der blive foretaget en overførsel fra de relevante Phare-tildelinger (post B7-500) til post B7-503.

6. UDGIFTERNES/INDTÆGTERNES ART OG STØTTEOMFANGET FOR DE FORESLÅEDE AKTIVITETER

Der vil blive ydet (maksimalt) 100% tilskud til dækning af alle støtteberettigede udgifter i forbindelse med følgende foranstaltninger:

- undersøgelser, udbredelse af information og andre foranstaltninger, der tager sigte på gennemførelse og supplerende af fællesskabsforanstaltningerne, såsom frivillige aftaler, fælles indkøb, mandater til standardiseringsorganer, lovgivning osv., med det formål at forbedre energieffektiviteten
- undersøgelser af energiprisernes betydning for energieffektiviteten og undersøgelser, der tager sigte på at fastlægge energieffektiviteten som kriterium inden for fællesskabsprogrammerne
- foranstaltninger, der foreslås af Kommissionen med henblik på at fremme udvekslingen af erfaringer til sikring af en forbedret koordination mellem

[REDACTED]

aktiviteter på internationalt, nationalt, regionalt og lokalt plan og på fællesskabsplan ved hjælp af egnede midler til udbredelse af information

- overvågning af udviklingen i energieffektiviteten i Fællesskabet, i de enkelte medlemsstater og i Den Tjekkiske Republik samt evaluering og overvågning af de foranstaltninger, der træffes i programmets regi.

For de ovennævnte foranstaltninger med støtte på 100% kan Rådets beslutning 96/737/EF af 16. december 1996 i sig selv betragtes som et udbud.

Der vil blive ydet (maksimalt) 50% tilskud til dækning af alle støtteberettigede udgifter ved fælles finansiering med andre finansieringskilder i forbindelse med følgende foranstaltninger:

- målrettede pilotforanstaltninger i enkeltsektorer med henblik på at fremskynde investeringerne i øget energieffektivitet og/eller forbedre mønstret i energiidnyttelsen, herunder specifikke foranstaltninger til gavn for energistyringen på regionalt plan og i byerne med henblik på at sikre en forbedret kohæsion mellem medlemsstaterne og Den Tjekkiske Republik og deres respektive regioner inden for energieffektivitet
- foranstaltninger, der foreslås for at sikre en forbedret koordination af udbredelsen af information
- foranstaltninger, der foreslås af andre instanser end Kommissionen, og som har til formål at fremme udvekslingen af erfaringer til sikring af en forbedret koordination mellem aktiviteter på internationalt, nationalt, regionalt og lokalt plan og på fællesskabsplan ved hjælp af egnede midler til udbredelse af information.

De ovennævnte foranstaltninger kan gennemføres af organisationer, offentlige og private virksomheder, eksisterende net, der dækker hele Fællesskabet, samt midlertidige grupperinger af organisationer og/eller virksomheder, der er dannet med henblik på gennemførelsen af projekterne.

For de ovennævnte foranstaltninger med støtte på 50% vil der i begyndelsen af hvert år blive offentliggjort et udbud i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Resten af finansieringen af de foranstaltninger, hvortil der kan ydes støtte på 50%, kan sikres ved hjælp af såvel offentlige som private midler eller ved en kombination af begge kilder.

Det siger sig selv, at alle de foranstaltninger, der træffes, skal have en klar og synlig europæisk dimension.

Med hensyn til indtægter konteres Den Tjekkiske Republiks bidrag til dækningen af omkostningerne ved landets deltagelse post 6091. Indtægterne vil blive overført til udgiftsposterne under SAVE II og i fornødent omfang til de relevante poster for driftsudgifter.

De samlede forventede indtægter er anført under punkt 7.2.

7. FINANSIELLE VIRKNINGER

7.1 Metode for omkostningsberegning for regnskabsårene 1998, 1999 og 2000 (forhold mellem enhedsomkostninger og samlede omkostninger)

Beregningen er baseret på følgende forudsætninger:

- hvert partnerlands bidrag til finansiering af de i tillægsprotokollen omhandlede aktiviteter beregnes ud fra det princip, at landet selv afholder omkostningerne ved deltagelsen. Budgetkonto 6091 er blevet oprettet i oversigten over indtægter med henblik herpå;
- Fællesskabet kan i hver enkelt tilfælde træffe afgørelse om at udbetale et supplement til partnerlandets bidrag. Tilskuddet kan have form af et bidrag under partnerlandets Phare-tildeling.

På grundlag af tillægsprotokollen med Den Tjekkiske Republik kan de finansielle og budgetmæssige arrangementer i forbindelse med SAVE II beskrives som følger: omkostningerne er beregnet på grundlag af forskellige parametre, som er indbygget i programmet, nemlig landets BNP og befolkning og det samlede indenlandske energiforbrug.

Udgifterne til Den Tjekkiske Republiks deltagelse i SAVE II fra 1998 vil andrage 386 280 ECU om året.

Administrationsomkostningerne vil fuldt ud blive dækket via Den Tjekkiske Republiks nationale budget. Den Tjekkiske Republik betaler 58% af de resterende omkostninger ved landets deltagelse via sit nationale budget og 42% via sine årlige Phare-programmer, forudsat at Phare's ordinære programmeringsprocedurer respekteres.

7.2 Omkostningernes fordeling på de enkelte elementer (i ECU), efter fradrag af administrationsomkostninger

SAVE II	1998	1999	2000	I alt	heraf Tjekkiet	heraf PHARE
	360.000	360.000	360.000	1.080.000	630.000	450.000

7.3 Driftsudgifter til særlige undersøgelser, ekspertmøder osv. medtaget under punkt 10.2.

7.4 Forfaldsplan for flerårige foranstaltninger; beløb, der skal opføres på konto B7-503; vejledende forfaldsplan (år t = 30%, år t+1 = 30%, år t+2 = 40%)

	1998	1999	2000	Efterfølgende år	I ALT
Forpligtelsesbevillinger	150.000	150.000	150.000		450.000
Betalingsbevillinger					
1998	45.000				45.000
1999	45.000	45.000			90.000
2000	60.000	45.000	45.000		150.000
Efterfølgende år		60.000	105.000		165.000
I alt	150.000	150.000	150.000		450.000

De forventede årlige indtægter er som følger:

Budgetpost 6091	1998	1999	2000	I alt
Den driftsmæssige del	210.000	210.000	210.000	630.000
Den administrative del	26.280	26.280	26.280	78.840
I alt	236.280	236.280	236.280	708.840

8. FORHOLDSREGLER MOD SVIG - FORVENTEDE RESULTATER

Alle Kommissionens kontrakter, aftaler og andre retlige forpligtelser hjemler kontrol på stedet fra Kommissionens og Revisionsrettens side. Blandt andet er de, der begunstiges af foranstaltningerne, forpligtet til at udarbejde rapporter og finansielle oversigter. Disse analyseres på baggrund af deres indhold og udgifternes støtteberettigelse i overensstemmelse med sigtet med fællesskabsfinansieringen.

Bestemmelserne mod svig i de grundlæggende budgetposter finder også anvendelse på denne post, når de tilpasses omstændighederne i landene i Central- og Østeuropa.

9. OPLYSNINGER OM COST/EFFECTIVENESS

9.1. Specifikke og kvantitative mål

[REDACTED]

Sigtet med at åbne SAVE II for Den Tjekkiske Republik er at sikre landet de samme fordele som dem, Fællesskabets medlemsstater i forvejen drager af dette program. Hovedsigtet med fællesskabsforanstaltningen på energieffektivitetsområdet er at gøre det muligt for alle deltagende lande på effektiv vis at opnå en forsigtig og rationel udnyttelse af energiresourcerne i alle sektorer, at formindske de negative virkninger, som energianvendelsen har på miljøet, og at bidrage til en forbedret sikkerhed i energiforsyningen og sikre en bæredygtig økonomisk udvikling.

Mere specifikke strategier og målsætninger for programmet er

- at styrke infrastrukturen bag energieffektiviteten i de deltagende lande og at anspore til øgede investeringer i energieffektivitet fra offentlige og private forbrugeres og fra industriens side
- at stabilisere og nedbringe CO₂-emissionerne i overensstemmelse med Fællesskabets målsætninger
- at udvikle og videreføre foranstaltninger, der fører til en styrkelse af Fællesskabets økonomiske og sociale samhørighed, og navnlig at formindske forskellene mellem de forskellige regioners udviklingsniveau, idet energien bør være en integrerende del af denne indsats
- at supplere andre programmer for anvendelse og fremme af nye energiteknologier
- at forbedre det endelige forbrugs energiintensitet med yderligere ét procentpoint om året i forhold til det niveau, der ellers ville have været opnået
- at støtte lokale programmer til forvaltning af energi
- at sikre, at foranstaltninger og projekter underkastes en tilbundsgående forudgående vurdering og systematisk overvågning og evaluering
- at sikre, at direktiver om energieffektivitet såsom direktiverne om mærkning, minimale effektivitetsstandarde, nedbringelse af CO₂ (93/76/EØF) osv. gennemføres i overensstemmelse med de i de nævnte direktiver fastsatte procedurer.

9.2. Begrundelse

- *Behov for finansiel støtte fra Fællesskabet*

Som følge af alvorlige budgetmæssige begrænsninger i Den Tjekkiske Republik og den massive deltagelse i fællesskabsprogrammer som led i den udbyggede førtiltrædelsesstrategi er det nødvendigt med en partiel finansiering af Tjekkiets økonomiske bidrag via landets Phare-tildeling.

- *Valg af støtteform*

[REDACTED]

Integreringen af Den Tjekkiske Republik i SAVE II vil bringe landet på linje med EU's medlemsstater. Optagelsen af tjekkiske statsborgere i Fællesskabets netværk vil på afgørende vis bidrage til at forberede Den Tjekkiske Republik til fremtidigt medlemskab.

- *Vigtigste usikkerhedsmomenter, som vil kunne påvirke de konkrete resultater af foranstaltningen.*

Da projekterne vil blive udvalgt efter kvalitative kriterier, vil det kun være muligt at måle den reelle virkning på grundlag af de tjekkiske institutioners og virksomheders muligheder for at reagere på de indkaldelser af forslag til foranstaltninger, som Kommissionen foretager i henhold til programmet, således som det er fastsat i afsnit 6 i denne finansieringsoversigt.

9.3 Overvågning og evaluering af foranstaltningen

Overvågnings- og evalueringsprocedurerne under SAVE II (navnlig for evalueringens vedkommende i henhold til artikel 5, stk. 2, i beslutningen om programmet) vil også omfatte foranstaltninger, der finansieres til gavn for tjekkiske støttemodtagere. Dette indebærer, at de udvalgte støttemodtagere skal forelægge Kommissionen rapporter hvert halve år og ved projektets afslutning. Som nævnt i artikel 6 i dette dokument er også visse overvågnings- og evalueringsforanstaltninger berettiget til programstøtte.

10. UDGIFTER TIL ADMINISTRATION

Tildelingen af de fornødne administrative ressourcer til denne foranstaltning afhænger af Kommissionens årlige beslutning om resourceallokeringen under hensyntagen til det personale og de yderligere beløb, som bevilges af budgetmyndigheden. De yderligere behov må under ingen omstændigheder foregribe den beslutning, som Kommissionen vil være henvist til at træffe vedrørende:

- a) anmodningen om nye stillinger inden for rammerne af det foreløbige forslag til budget
- b) allokeringen af ressourcerne.

10.1 Samlet indvirkning på antallet af stillinger beregnet på grundlag af Den Tjekkiske Republiks deltagelse

Stillingsstype	Nødvendigt ekstrapersonale til forvaltning af foranstaltningen		herunder		varighed
	Faste stillinger	Midlertidige stillinger	ved anvendelse af eksisterende ressourcer i de pågældende afdelinger	ved anvendelse af yderligere ressourcer	
Tjenestemænd					1998-2000
A	0.08		0.08		
C	0.05		0.05		
Andre ressourcer					
I ALT	0.13		0.13		1998-2000

10.2 Forøgelse af de øvrige årlige og samlede driftsudgifter som følge af Den Tjekkiske Republiks deltagelse (i ECU).

Budgetpost (nr. og titel)	Årlige udgifter	I alt 1998	Beregningsmetode
A1178/A23 faglig bistand	16.780	50.340	Baseret på den andel, som de samlede ekstraudgifter til faglig bistand udgør.
A1300 tjenesterejser	1.500	4.500	1 tjenesterejse om året.
A2500 møder med tekniske udvalg	3.500	10.500	Deltagelse af tjekkiske repræsentanter i 2 årlige møder.
A2510 obligatoriske møder med SAVE-udvalget	4.500	13.500	Deltagelse i gennemsnitligt 3 møder om året
I alt	26.280	78.840	

Ovenstående udgifter afholdes ved hjælp af indtægterne fra Den Tjekkiske Republiks eget finansielle bidrag til fællesskabsprogrammet.

98/0122 (CNS)

**Forslag til
RÅDETS AFGØRELSE
af**

**om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende
Litauens deltagelse i det flerårige fællesskabsprogram for energieffektivitet,
SAVE II**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 R og 130 S, stk. 1, sammenholdt med artikel 228, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Litauen på den anden side blev undertegnet den 12. juni 1995;

i henhold til artikel 110 i Europaaftalen kan Litauen deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger, også på energiområdet, som fastlagt i bilag XX, idet vilkårene og betingelserne for Litauens deltagelse i de i artikel 110 nævnte aktiviteter skal fastlægges af Associeringsrådet;

i henhold til Rådets beslutning 96/737/EF af 16. december 1996 om et flerårigt program for fremme af energieffektiviteten i Fællesskabet¹, særlig artikel 10, skal dette program være åbent for deltagelse af de associerede lande i Centraleuropa i overensstemmelse med de i associeringsaftalerne fastsatte betingelser for deltagelse i fællesskabsprogrammer -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Den holdning, som Fællesskabet skal indtage i det associeringsråd, der er oprettet i kraft af Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Litauen på den anden side, vedrørende Litauens deltagelse i fællesskabsprogrammet for energieffektivitet, SAVE II, fremgår af vedlagte udkast til Associeringsrådets afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles

På Rådets vegne

¹ EFT L 335/50 af 24.12.1996



Udkast til afgørelse nr. /98 af truffet af Associeringsrådet mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Litauen på den anden side den 1998 om fastlæggelse af vilkårene og betingelserne for Litauens deltagelse i fællesskabsprogrammet for energieffektivitet, SAVE II

ASSOCIERINGSRÅDET HAR -

under henvisning til Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Litauen på den anden side vedrørende Litauens deltagelse i Fællesskabets programmer, særlig artikel 110, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 110 i nævnte Europaaftale kan Litauen deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger, også på energiområdet;

i henhold til artikel 110 i nævnte Europaaftale skal vilkårene og betingelserne for Litauens deltagelse i de i artikel 110 nævnte aktiviteter fastlægges af Associeringsrådet

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Litauen deltager i Det Europæiske Fællesskabs SAVE II-program i henhold til de vilkår og betingelser, der er fastsat i bilag I og II, som udgør en integrerende del af denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse gælder i hele den periode, hvor SAVE II-programmet gennemføres.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft den første dag i måneden efter dens vedtagelse.

Udfærdiget i På Associeringsrådets vegne
Formand

BILAG I

Vilkår og betingelser for Litauens deltagelse i det flerårige fællesskabsprogram for energieffektivitet, SAVE II

1. Litauen vil deltage i alle foranstaltninger under Fællesskabets flerårige program for energieffektivitet, SAVE II (i det følgende benævnt "SAVE II"), i overensstemmelse med de målsætninger, kriterier, procedurer og frister, der er fastlagt i Rådets beslutning 96/737/EF om et femårigt program for forberedelse og gennemførelse af foranstaltninger, der på effektiv vis tager sigte på at fremme energieffektiviteten i Fællesskabet, medmindre denne afgørelse indeholder andre bestemmelser.
2. Vilkårene og betingelserne for fremlæggelse, vurdering og udvælgelse af ansøgninger med tilknytning til støtteberettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Litauen er de samme som vilkårene og betingelserne for støtteberettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Fællesskabet inden for rammerne af Litauens økonomiske bidrag minus administrationsomkostninger som fastsat i bilag II.
3. Om fornødent vil det for at sikre SAVE II's fællesskabsdimension være nødvendigt, at transnationale projekter og aktiviteter foreslået af Litauen omfatter et minimalt antal partnere fra Fællesskabets medlemsstater. Dette minimale antal vil som led i gennemførelsen af SAVE II blive fastsat under hensyn til de forskellige aktiviteters egenart, antallet af partnere i forbindelse med et givet projekt og antallet af lande, som deltager i aktiviteten.
4. Litauen træffer alle fornødne foranstaltninger til at sikre national koordination og organisation af deltagelsen i SAVE II.
5. Litauen indbetaler hvert år et bidrag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget til dækning af omkostningerne ved landets deltagelse i SAVE II (jf. bilag II).

Associeringsudvalget kan i fornødent omfang justere dette bidrag.

6. Fællesskabets medlemsstater og Litauen vil inden for rammerne af de eksisterende bestemmelser gøre alt, hvad der står i deres magt, for at fremme den frie bevægelighed og opholdet for personer, der rejser mellem Litauen og Fællesskabets medlemsstater i forbindelse med deltagelse i aktiviteter, som er omfattet af denne afgørelse.
7. Uden at dette i øvrigt indskrænker det ansvar, der i medfør af artikel 5 i Rådets beslutning om SAVE II påhviler Kommissionen og Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber med hensyn til overvågning og evaluering af SAVE II, vil Litauens deltagelse i programmet til stadighed blive overvåget af Litauen og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på et partnerskabsgrundlag.

[REDACTED]

Litauen vil forelægge Kommissionen de fornødne rapporter og medvirke ved andre særlige aktiviteter, som Kommissionen tager initiativ til i denne sammenhæng.

8. Uden at de procedurer, der er omhandlet i artikel 4 og 5 i beslutningen om SAVE II, derved berøres, vil Litauen blive opfordret til at deltage i koordinationsmøder vedrørende ethvert spørgsmål med tilknytning til gennemførelsen af denne afgørelse forud for de ordinære møder i SAVE-udvalget. Kommissionen informerer Litauen om resultaterne af disse ordinære møder.
9. Det sprog, der benyttes som led i ansøgningsprocessen, i kontrakter og rapporter og i forbindelse med andre administrative arrangementer under SAVE II-programmet, skal være et af Fællesskabets officielle sprog.

BILAG II

Litauens finansielle bidrag til SAVE II

1. Litauens finansielle bidrag vil dække:

- tilskud og anden finansiell støtte fra programmet til litauiske deltagere
- de ekstra administrationsomkostninger i forbindelse med forvaltningen af programmet, der påløber for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som følge af Litauens deltagelse.

2. For hvert regnskabsår må summen af tilskud og anden finansiell støtte, som litauiske støttemodtagere opnår fra programmet, ikke overstige det bidrag, som Litauen indbetaler, efter fradrag af de ekstra administrationsomkostninger.

Hvis det bidrag, som Litauen har betalt til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, efter fradrag af de ekstra administrationsomkostninger viser sig at være større end summen af tilskud og anden økonomisk støtte, som litauiske støttemodtagere opnår fra programmet, fremfører Kommissionen saldoen til det følgende regnskabsår og trækker beløbet fra det følgende års bidrag. Hvis der ved programmets afslutning henstår en sådan saldo, vil beløbet blive tilbagebetalt til Litauen.

3. Litauens årlige bidrag andrager fra 1998 96 570 ECU. Af dette beløb vil 6 570 ECU dække de ekstra administrationsomkostninger i tilknytning til Kommissionens forvaltning af programmet, der hidrører fra Litauens deltagelse.

4. Finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget finder anvendelse, bl.a. hvad angår forvaltningen af Litauens bidrag.

Ved denne afgørelses ikrafttræden og i begyndelsen af hvert år sender Kommissionen Litauen en indkaldelse af midler svarende til landets bidrag til dækningen af omkostningerne i henhold til denne afgørelse.

Dette bidrag vil blive udtrykt i ECU og skal indbetales til en af Kommissionens ECU-bankkonti.

Litauen indbetaler senest tre måneder efter, at indkaldelsen af midler er afsendt, sit bidrag til dækningen af de årlige omkostninger i henhold til denne afgørelse i overensstemmelse med indkaldelsen af midler. Enhver forsinkelse med betalingen af bidraget vil medføre, at Litauen skal betale renter af det udestående beløb fra forfaldsdatoen. Rentesatsen svarer til den sats, som Den Europæiske Fond for Monetært Samarbejde anvender på sine transaktioner i ECU² i den måned, hvor forfaldsdatoen ligger, forhøjet med 1,5 procentpoint.

² Denne sats offentliggøres hver måned i *De Europæiske Fællesskabers Tidende, serie C*.

- 
5. Litauen betaler de ekstra administrationsomkostninger, der er omhandlet i stk. 3, via sit nationale budget.
 6. Litauen betaler 10% (1998), 30% (1999) og 50% (2000) af de resterende omkostninger ved landets deltagelse i SAVE II via sit nationale budget.

De resterende 90% (1998), 70% (1999) og 50% (2000) betales via Litauens årlige Phare-tildeling, jf. dog Phare's ordinære programmeringsprocedurer.

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE

Åbning af SAVE II-programmet for Litauen

2. BUDGETPOST

B7-503 Åbning af Fællesskabets programmer for de associerede lande i Central- og Østeuropa

3. RETSGRUNDLAG

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 R og 130 S, stk. 1, sammenholdt med artikel 228, stk. 3, første afsnit

Europaaftalen med Litauen (artikel 110), undertegnet den 12. juni 1995, med bestemmelser om åbning af Fællesskabets programmer og

Rådets beslutning 96/737/EF om et femårigt program for forberedelse og gennemførelse af foranstaltninger, der på effektiv vis tager sigte på at fremme energieffektiviteten i Fællesskabet, særlig artikel 10, i henhold til hvilken dette program skal være åbent for deltagelse af de associerede lande i Centraleuropa i overensstemmelse med de i associeringsaftalerne fastsatte vilkår for deltagelse i fællesskabsprogrammer.

4. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN:

4.1. Foranstaltningens generelle mål

Litauens deltagelse i SAVE II vil bidrage til at forberede landet til den fremtidige tiltrædelse af Unionen, hvilket var det mål, der blev fastsat på Det Europæiske Råds møde i juni 1993 i København og bekræftet på Det Europæiske Råds efterfølgende møder. Litauens deltagelse vil ikke alene bidrage til virkeliggørelsen af Europaaftalernes bestemmelser om økonomisk og fagligt samarbejde, men også gøre det muligt for landet at gøre sig fortrolig med de procedurer og metoder, der anvendes i Fællesskabets programmer. I Kommissionens meddelelse "Agenda 2000" understreges det på ny, at det er særdeles vigtigt at deltage i fællesskabsprogrammerne, da dette er en nøgelfaktor i bestræbelserne for at følge en udbygget førtiltrædelsesstrategi.

[REDACTED]

Beslutningsprocessen med henblik på en åbning af programmerne indebærer, at der træffes en afgørelse i Associeringsrådet, hvori Unionen og det associerede land har sæde. Denne afgørelse indeholder også de konkrete betingelser og arrangementer i forbindelse med deltagelsen i programmerne.

Europaaftalen med Litauen trådte i kraft den og gør det muligt for Litauen at deltage i fællesskabsprogrammer, også på energiområdet.

SAVE II er ét af en række programmer, som fra 1998 står åbne for landene i Central- og Østeuropa.

4.2 Foranstaltningens varighed og nærmere bestemmelser for dens forlængelse

Hele den periode, i hvilken SAVE II gennemføres, dvs. indtil den 31. december 2000. Phare-bidraget er imidlertid afhængigt af de afgørelser, der træffes vedrørende budgettet efter 1999.

5. KLASSIFIKATION AF UDGIFTERNE/INDTÆGTERNE

5.1. Udgiftstyper:

1. Ikke-obligatoriske udgifter (IOU)
2. Opdelte bevillinger (OB)

5.2 Indtægtstype:

Da det i artikel 3, stk. 1, i tillægsprotokollen er bestemt, at Litauen selv skal dække omkostningerne ved sin deltagelse, vil landet blive opfordret til at overføre sit bidrag til indtægtspost 6091 på EU-budgettet. Da det imidlertid i artikel 3 i tillægsprotokollen er bestemt, at Fællesskabet kan supplere Litauens bidrag, vil Litauen kun delvis bidrage via sit eget budget, idet restbeløbet dækkes via post B7-503. Når det litauiske bidrag er modtaget, vil der blive foretaget en overførsel fra de relevante Phare-tildelinger (post B7-500) til post B7-503.

6. UDGIFTERNES/INDTÆGTERNES ART OG STØTTEOMFANGET FOR DE FORESLÅEDE AKTIVITETER

Der vil blive ydet (maksimalt) 100% tilskud til dækning af alle støtteberettigede udgifter i forbindelse med følgende foranstaltninger:

- undersøgelser, udbredelse af information og andre foranstaltninger, der tager sigte på gennemførelse og supplerende af fællesskabsforanstaltningerne, såsom frivillige aftaler, fælles indkøb, mandater til standardiseringsorganer, lovgivning osv., med det formål at forbedre energieffektiviteten

- undersøgelser af energiprisernes betydning for energieffektiviteten og undersøgelser, der tager sigte på at fastlægge energieffektiviteten som kriterium inden for fællesskabsprogrammerne
- foranstaltninger, der foreslås af Kommissionen med henblik på at fremme udvekslingen af erfaringer til sikring af en forbedret koordination mellem aktiviteter på internationalt, nationalt, regionalt og lokalt plan og på fællesskabsplan ved hjælp af egnede midler til udbredelse af information
- overvågning af udviklingen i energieffektiviteten i Fællesskabet, i de enkelte medlemsstater og i Litauen samt evaluering og overvågning af de foranstaltninger, der træffes i programmets regi.

For de ovennævnte foranstaltninger med støtte på 100% kan Rådets beslutning 96/737/EF af 16. december 1996 i sig selv betragtes som et udbud.

Der vil blive ydet (maksimalt) 50% tilskud til dækning af alle støtteberettigede udgifter ved fælles finansiering med andre finansieringskilder i forbindelse med følgende foranstaltninger:

- målrettede pilotforanstaltninger i enkeltsektorer med henblik på at fremskynde investeringerne i øget energieffektivitet og/eller forbedre mønstret i energiudnyttelsen, herunder specifikke foranstaltninger til gavn for energistyringen på regionalt plan og i byerne med henblik på at sikre en forbedret kohæsion mellem medlemsstaterne og Litauen og deres respektive regioner inden for energieffektivitet
- foranstaltninger, der foreslås for at sikre en forbedret koordination af udbredelsen af information
- foranstaltninger, der foreslås af andre instanser end Kommissionen, og som har til formål at fremme udvekslingen af erfaringer til sikring af en forbedret koordination mellem aktiviteter på internationalt, nationalt, regionalt og lokalt plan og på fællesskabsplan ved hjælp af egnede midler til udbredelse af information.

De ovennævnte foranstaltninger kan gennemføres af organisationer, offentlige og private virksomheder, eksisterende net, der dækker hele Fællesskabet, samt midlertidige grupperinger af organisationer og/eller virksomheder, der er dannet med henblik på gennemførelsen af projekterne.

For de ovennævnte foranstaltninger med støtte på 50% vil der i begyndelsen af hvert år blive offentliggjort et udbud i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Resten af finansieringen af de foranstaltninger, hvortil der kan ydes støtte på 50%, kan sikres ved hjælp af såvel offentlige som private midler eller ved en kombination af begge kilder.

Det siger sig selv, at alle de foranstaltninger, der træffes, skal have en klar og synlig europæisk dimension.

Med hensyn til indtægter konteres Litauens bidrag til dækningen af omkostningerne ved landets deltagelse post 6091. Indtægterne vil blive overført til udgiftsposterne under SAVE II og i fornødent omfang til de relevante poster for driftsudgifter.

De samlede forventede indtægter er anført under punkt 7.2.

7. FINANSIELLE VIRKNINGER

7.1 Metode for omkostningsberegning for regnskabsårene 1998, 1999 og 2000 (forhold mellem enhedsomkostninger og samlede omkostninger)

Beregningen er baseret på følgende forudsætninger:

- hvert partnerlands bidrag til finansiering af de i tillægsprotokollen omhandlede aktiviteter beregnes ud fra det princip, at landet selv afholder omkostningerne ved deltagelsen. Budgetkonto 6091 er blevet oprettet i oversigten over indtægter med henblik herpå;
- Fællesskabet kan i hver enkelt tilfælde træffe afgørelse om at udbetale et supplement til partnerlandets bidrag. Tilskuddet kan have form af et bidrag under partnerlandets Phare-tildeling.

På grundlag af Europaaftalen med Litauen kan de finansielle og budgetmæssige arrangementer i forbindelse med SAVE II beskrives som følger: omkostningerne er beregnet på grundlag af forskellige parametre, som er indbygget i programmet, nemlig landets BNP og befolkning og det samlede indenlandske energiforbrug.

Udgifterne til Litauens deltagelse i SAVE II fra 1998 vil andrage 96 570 ECU om året.

Administrationsomkostningerne vil fuldt ud blive dækket via Litauens nationale budget. Litauen betaler 10% (1998), 30% (1999) og 50% (2000) af de resterende omkostninger ved landets deltagelse via sit nationale budget, mens 90% (1998), 70% (1999) og 50% (2000) betales via landets årlige Phare-programmer, jf. dog Phare's ordinære programmeringsprocedurer.

7.2 Omkostningernes fordeling på de enkelte elementer (i ECU), efter fradrag af administrationsomkostninger

SAVE II Program	1998	1999	2000	I alt	heraf Litauen	heraf PHARE
	90.000	90.000	90.000	270.000	81.000	189.000

7.3 Driftsudgifter til særlige undersøgelser, ekspertmøder osv. medtaget under punkt 10.2.

7.4 Forfaldsplan for flerårige foranstaltninger; beløb, der skal opføres på konto B7-503; vejledende forfaldsplan (år t = 30%, år t+1 = 30%, år t+2 = 40%)

	1998	1999	2000	Efterfølgende år	I ALT
Forpligtelsesbevillinger	81.000	63.000	45.000	0	189.000
Betalingsbevillinger					
1998	24.300				24.300
1999	24.300	18.900			43.200
2000	32.400	18.900	13.500		64.800
Efterfølgende år		25.200	31.500		56.700
i alt	81.000	63.000	45.000		189.000

De forventede årlige indtægter er som følger:

Budgetpost 6091	1998	1999	2000	I ALT
Den driftsmæssige del	9.000	27.000	45.000	81.000
Den administrative del	6.570	6.570	6.570	19.710
I alt	15.570	33.570	51.570	100.710

8. FORHOLDSREGLER MOD SVIG - FORVENTEDE RESULTATER

Alle Kommissionens kontrakter, aftaler og andre retlige forpligtelser rummer bestemmelser om kontrolbesøg på stedet af Kommissionen og Revisionsretten. Bl.a. er de instanser, der modtager støtte under foranstaltningerne, forpligtet til at indsende beretninger og finansieringsoversigter. Disse analyseres ud fra deres indhold og udgifternes berettigelse, set på baggrund af formålet med Fællesskabets finansiering.

Forholdsreglerne mod svig med midlerne under de grundlæggende budgetposter finder også anvendelse på denne post, dog tilpasset landene i Central- og Østeuropa.

9. OPLYSNINGER OM COST/EFFECTIVENESS

9.1. Specifikke og kvantitative mål

Sigtet med at åbne SAVE II for Litauen er at sikre landet de samme fordele som dem, Fællesskabets medlemsstater i forvejen drager af dette program. Hovedsigtet med fællesskabsforanstaltningen på energieffektivitetsområdet er at gøre det muligt for alle deltagende lande på effektiv vis at opnå en forsigtig og rationel udnyttelse af

energiressourcerne i alle sektorer, at formindske de negative virkninger, som energianvendelsen har på miljøet, og at bidrage til en forbedret sikkerhed i energiforsyningen og sikre en bæredygtig økonomisk udvikling.

Mere specifikke strategier og målsætninger for programmet er

- at styrke infrastrukturen bag energieffektiviteten i de deltagende lande og at anspore til øgede investeringer i energieffektivitet fra offentlige og private forbrugeres og fra industriens side
- at stabilisere og nedbringe CO₂-emissionerne i overensstemmelse med Fællesskabets målsætninger
- at udvikle og videreføre foranstaltninger, der fører til en styrkelse af Fællesskabets økonomiske og sociale samhørighed, og navnlig at formindske forskellene mellem de forskellige regioners udviklingsniveau, idet energien bør være en integrerende del af denne indsats
- at supplere andre programmer for anvendelse og fremme af nye energiteknologier
- at forbedre det endelige forbrugs energiintensitet med yderligere ét procentpoint om året i forhold til det niveau, der ellers ville have været opnået
- at støtte lokale programmer til forvaltning af energi
- at sikre, at foranstaltninger og projekter underkastes en tilbundsgående forudgående vurdering og systematisk overvågning og evaluering
- at sikre, at direktiver om energieffektivitet såsom direktiverne om mærkning, minimale effektivitetsstandarder, nedbringelse af CO₂ (93/76/EØF) osv. gennemføres i overensstemmelse med de i de nævnte direktiver fastsatte procedurer.

9.2. Begrundelse

- *Behov for finansiel støtte fra Fællesskabet*

Som følge af alvorlige budgetmæssige begrænsninger i Litauen og den massive deltagelse i fællesskabsprogrammer som led i den udbyggede før-tiltrædelsesstrategi er det nødvendigt med en partiel finansiering af Litauens økonomiske bidrag via landets Phare-tildeling.

- *Valg af støtteform*

Integreringen af Litauen i SAVE II vil bringe landet på linje med EU's medlemsstater. Optagelsen af litauiske statsborgere i Fællesskabets netværk vil på afgørende vis bidrage til at forberede Litauen til fremtidigt medlemskab.

- *Vigtigste usikkerhedsmomenter, som vil kunne påvirke de konkrete resultater af foranstaltningen.*

Da projekterne vil blive udvalgt efter kvalitative kriterier, vil det kun være muligt at måle den reelle virkning på grundlag af de litauiske institutioners og virksomheders muligheder for at reagere på de indkaldelser af forslag til foranstaltninger, som Kommissionen foretager i henhold til programmet, således som det er fastsat i afsnit 6 i denne finansieringsoversigt.

9.3 Overvågning og evaluering af foranstaltningen

Overvågnings- og evalueringsprocedurerne under SAVE II (navnlig for evalueringens vedkommende i henhold til artikel 5, stk. 2, i beslutningen om programmet) vil også omfatte foranstaltninger, der finansieres til gavn for litauiske støttemodtagere. Dette indebærer, at de udvalgte støttemodtagere skal forelægge Kommissionen rapporter hvert halve år og ved projektets afslutning. Som nævnt i artikel 6 i dette dokument er også visse overvågnings- og evalueringsforanstaltninger berettiget til programstøtte.

10. UDGIFTER TIL ADMINISTRATION

Tildelingen af de fornødne administrative ressourcer til denne foranstaltning afhænger af Kommissionens årlige beslutning om ressourceallokeringen under hensyntagen til det personale og de yderligere beløb, som bevilges af budgetmyndigheden. De supplerende behov kan ikke i noget tilfælde foregribe den beslutning, Kommissionen må træffe med hensyn til:

- a) anmodningen om nye stillinger inden for rammerne af det foreløbige forslag til budget
- b) allokeringen af ressourcerne.

10.1 Samlet indvirkning på antallet af stillinger beregnet på grundlag af Litauens deltagelse

Stillingskategori	Nødvendigt ekstrapersonale til forvaltning af foranstaltningen		herunder		varighed
	Faste stillinger	Midlertidige stillinger	udnyttelse af eksisterende ressourcer hos de berørte myndigheder	udnyttelse af ekstra ressourcer	
Tjenestemænd A C	0,02 0,01		0,02 0,01		1998-2000
Andre ressourcer					
I ALT	0,03		0,03		1998-2000

10.2 Forøgelse af de øvrige årlige og samlede driftsudgifter som følge af Litauens deltagelse (i ECU).

	r lige udgifter	I alt 1998-2000	Be egningsmetode
A1178/A23 - faglig bistand	2.770	8.310	Base et på den andel, som de samlede ekst audgifte til faglig bistand udgø .
A1300 tjeneste ejse	500	1.500	1 tjeneste ejse om å et.
A2500 møde med tekniske udvalg	1.800	5.400	Deltagelse af litauiske ep æsentante i 1 å ligt møde
A2510 obligato iske møde med SAVE-udvalget	1.500	4.500	Deltagelse i gennemsnitligt 1 møde om å et
I alt	6.570	19.710	

Ovenstående udgifter afholdes ved hjælp af indtægterne fra Litauens eget finansielle bidrag til fællesskabsprogrammet.

Forslag til
RÅDETS AFGØRELSE
af

98/0123 (CNS)

om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende

Polens deltagelse i det flerårige fællesskabsprogram for energieffektivitet, SAVE II

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 R og 130 S, stk. 1, sammenholdt med artikel 228, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

I kraft af Rådets og Kommissionens afgørelse af 4. december 1995 er der indgået en tillægsprotokol til Europaaføtalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Polen på den anden side;

i henhold til artikel 1 i tillægsprotokollen kan Polen deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger, også på energiområdet, og i henhold til artikel 2 skal vilkårene og betingelserne for Polens deltagelse i de i artikel 1 nævnte aktiviteter fastlægges af Associeringsrådet;

i henhold til Rådets beslutning 96/737/EF af 16. december 1996 om et flerårigt program for fremme af energieffektiviteten i Fællesskabet¹, særlig artikel 10, skal dette program være åbent for deltagelse af de associerede lande i Centraleuropa i overensstemmelse med de i associeringsaftalerne fastsatte betingelser for deltagelse i fællesskabsprogrammer -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Den holdning, som Fællesskabet skal indtage i det associeringsråd, der er oprettet i kraft af Europaaføtalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Polen på den anden side, vedrørende Polens deltagelse i fællesskabsprogrammet for energieffektivitet, SAVE II, fremgår af vedlagte udkast til Associeringsrådets afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles

På Rådets vegne

¹ EFT L 335/50 af 24.12.1996

[REDACTED]

Udkast til afgørelse nr. /98 af truffet af Associeringsrådet mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Polen på den anden side den1998 om fastlæggelse af vilkårene og betingelserne for Polens deltagelse i fællesskabsprogrammet for energieffektivitet, SAVE II

ASSOCIERINGSRÅDET HAR -

under henvisning til Europaafthalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Polen på den anden side¹ ;

under henvisning til tillægsprotokollen til Europaafthalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Polen på den anden side vedrørende Polens deltagelse i Fællesskabets programmer², særlig artikel 1 og 2 , og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 i nævnte tillægsprotokol kan Polen deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger, også på energiområdet;

i henhold til artikel 2 i nævnte tillægsprotokol skal vilkårene og betingelserne for Polens deltagelse i de i artikel 1 nævnte aktiviteter fastlægges af Associeringsrådet -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Polen deltager i Det Europæiske Fællesskabs SAVE II-program i henhold til de vilkår og betingelser, der er fastsat i bilag I og II, som udgør en integrerende del af denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse gælder i hele den periode, hvor SAVE II-programmet gennemføres.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft den første dag i måneden efter dens vedtagelse.

På Associeringsrådets vegne

Udfærdiget i

Formand

¹ EFT L 348 af 31.12.1993

² EFT L 317 af 30.12.1995

BILAG I

Vilkår og betingelser for Polens deltagelse i det flerårige fællesskabsprogram for energieffektivitet, SAVE II

1. Polen vil deltage i alle foranstaltninger under Fællesskabets flerårige program for energieffektivitet, SAVE II (i det følgende benævnt "SAVE II"), i overensstemmelse med de målsætninger, kriterier, procedurer og frister, der er fastlagt i Rådets beslutning 96/737/EF om et femårigt program for forberedelse og gennemførelse af foranstaltninger, der på effektiv vis tager sigte på at fremme energieffektiviteten i Fællesskabet, medmindre denne afgørelse indeholder andre bestemmelser.

2. Vilkårene og betingelserne for fremlæggelse, vurdering og udvælgelse af ansøgninger med tilknytning til støtteberettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Polen er de samme som vilkårene og betingelserne for støtteberettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Fællesskabet inden for rammerne af Polens økonomiske bidrag minus administrationsomkostninger som fastsat i bilag II.

3. Om fornødent vil det for at sikre SAVE II's fællesskabsdimension være nødvendigt, at transnationale projekter og aktiviteter foreslået af Polen omfatter et minimalt antal partnere fra Fællesskabets medlemsstater. Dette minimale antal vil som led i gennemførelsen af SAVE II blive fastsat under hensyn til de forskellige aktiviteter egenart, antallet af partnere i forbindelse med et givet projekt og antallet af lande, som deltager i aktiviteten.

4. Polen træffer alle fornødne foranstaltninger til at sikre national koordination og organisation af deltagelsen i SAVE II.

5. Polen indbetaler hvert år et bidrag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget til dækning af omkostningerne ved landets deltagelse i SAVE II (jf. bilag II).

Associeringsudvalget kan i fornødent omfang justere dette bidrag.

6. Fællesskabets medlemsstater og Polen vil inden for rammerne af de eksisterende bestemmelser gøre alt, hvad der står i deres magt, for at fremme den frie bevægelighed og opholdet for personer, der rejser mellem Polen og Fællesskabets medlemsstater i forbindelse med deltagelse i aktiviteter, som er omfattet af denne afgørelse.

7. Uden at dette i øvrigt indskrænker det ansvar, der i medfør af artikel 5 i Rådets beslutning om SAVE II påhviler Kommissionen og Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber med hensyn til overvågning og evaluering af SAVE II, vil Polens deltagelse i programmet til stadighed blive overvåget af Polen og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på et partnerskabsgrundlag. Polen vil forelægge Kommissionen de fornødne rapporter og medvirke ved andre særlige aktiviteter, som Kommissionen tager initiativ til i denne sammenhæng.

[REDACTED]

8. Uden at de procedurer, der er omhandlet i artikel 4 og 5 i beslutningen om SAVE II, derved berøres, vil Polen blive opfordret til at deltage i koordinationsmøder vedrørende ethvert spørgsmål med tilknytning til gennemførelsen af denne afgørelse forud for de ordinære møder i SAVE-udvalget. Kommissionen informerer Polen om resultaterne af disse ordinære møder.

9. Det sprog, der benyttes som led i ansøgningsprocessen, i kontrakter og rapporter og i forbindelse med andre administrative arrangementer under SAVE II-programmet, skal være et af Fællesskabets officielle sprog.

BILAG II

POLENS FINANSIELLE BIDRAG TIL SAVE II

1. Polens finansielle bidrag vil dække:

- tilskud og anden finansiell støtte fra programmet til polske deltagere
- de ekstra administrationsomkostninger i forbindelse med forvaltningen af programmet, der påløber for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som følge af Polens deltagelse.

2. For hvert regnskabsår må summen af tilskud og anden finansiell støtte, som polske støttemodtagere opnår fra programmet, ikke overstige det bidrag, som Polen indbetaler, efter fradrag af de ekstra administrationsomkostninger.

Hvis det bidrag, som Polen har betalt til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, efter fradrag af de ekstra administrationsomkostninger viser sig at være større end summen af tilskud og anden økonomisk støtte, som polske støttemodtagere opnår fra programmet, fremfører Kommissionen saldoen til det følgende regnskabsår og trækker beløbet fra det følgende års bidrag. Hvis der ved programmets afslutning henstår en sådan saldo, vil beløbet blive tilbagebetalt til Polen.

3. Polens årlige bidrag andrager fra 1998 1 081 584 ECU. Af dette beløb vil 73 584 ECU dække de ekstra administrationsomkostninger i tilknytning til Kommissionens forvaltning af programmet, der hidrører fra Polens deltagelse.

4. Finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget finder anvendelse, bl.a. hvad angår forvaltningen af Polens bidrag.

Ved denne afgørelses ikrafttræden og i begyndelsen af hvert år sender Kommissionen Polen en indkaldelse af midler svarende til landets bidrag til dækningen af omkostningerne i henhold til denne afgørelse.

Dette bidrag vil blive udtrykt i ECU og skal indbetales til en af Kommissionens ECU-bankkonti.

[REDACTED]

Polen indbetaler senest tre måneder efter, at indkaldelsen af midler er afsendt, sit bidrag til dækningen af de årlige omkostninger i henhold til denne afgørelse i overensstemmelse med indkaldelsen af midler. Enhver forsinkelse med betalingen af bidraget vil medføre, at Polen skal betale renter af det udestående beløb fra forfaldsdatoen. Rentesatsen svarer til den sats, som Den Europæiske Fond for Monetært Samarbejde anvender på sine transaktioner i ECU² i den måned, hvor forfaldsdatoen ligger, forhøjet med 1,5 procentpoint.

5. Polen betaler de ekstra administrationsomkostninger, der er omhandlet i stk. 3, via sit nationale budget.
6. Polen betaler 3% (1998), 13% (1999) og 23% (2000) af de resterende omkostninger ved landets deltagelse i SAVE II via sit nationale budget.

De resterende 97% (1998), 87% (1999) og 77% (2000) betales via Polens årlige Phare-tildeling, jf. dog Phare's ordinære programmeringsprocedurer.

² Denne sats offentliggøres hver måned i *De Europæiske Fællesskabers Tidende, serie C*.

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE

Polens deltagelse i SAVE II

2. BUDGETPOST

B7-503 Åbning af Fællesskabets programmer for de associerede lande i Central- og Østeuropa

3. RETSGRUNDLAG

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 R og 130 S, stk. 1, sammenholdt med artikel 228, stk. 3, første afsnit

Tillægsprotokollen til Europaaftalen med Polen (artikel 228 og 238) af 17. juli 1995 med bestemmelser om åbning af Fællesskabets programmer (EFT L 317 af 30.12.1995) og

Rådets beslutning 96/737/EF om et femårigt program for forberedelse og gennemførelse af foranstaltninger, der på effektiv vis tager sigte på at fremme energieffektiviteten i Fællesskabet, særlig artikel 10, i henhold til hvilken dette program skal være åbent for deltagelse af de associerede lande i Centraleuropa i overensstemmelse med de i associeringsaftalerne fastsatte vilkår for deltagelse i fællesskabsprogrammer.

4. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN:

4.1. Foranstaltningens generelle mål

Polens deltagelse i SAVE II vil bidrage til at forberede landet til den fremtidige tiltrædelse af Unionen, hvilket var det mål, der blev fastsat på Det Europæiske Råds møde i juni 1993 i København og bekræftet på Det Europæiske Råds efterfølgende møder. Polens deltagelse vil ikke alene bidrage til virkeliggørelsen af Europaaftalernes bestemmelser om økonomisk og fagligt samarbejde, men også gøre det muligt for landet at gøre sig fortrolig med de procedurer og metoder, der anvendes i Fællesskabets programmer. I Kommissionens meddelelse "Agenda 2000" understreges det på ny, at det er særdeles vigtigt at deltage i fællesskabsprogrammerne, da dette er en nøgelfaktor i bestræbelserne for at følge en udbygget før-tiltrædelsesstrategi.

Beslutningsprocessen med henblik på en åbning af programmerne indebærer, at der træffes en afgørelse i Associeringsrådet, hvori Unionen og det associerede land har sæde. Denne afgørelse indeholder også de konkrete betingelser og arrangementer i forbindelse med deltagelsen i programmerne.

Tillægsprotokollen med Polen trådte i kraft den 1. marts 1997 og gør det muligt for Polen at deltage i fællesskabsprogrammer, også på energiområdet.

SAVE II er ét af en række programmer, som fra 1998 står åbne for landene i Central- og Østeuropa.

4.2 Foranstaltningens varighed og nærmere bestemmelser for dens forlængelse

Hele den periode, i hvilken SAVE II gennemføres, dvs. indtil den 31. december 2000. Phare-bidraget er imidlertid afhængigt af de afgørelser, der træffes vedrørende budgettet efter 1999.

5. KLASSIFIKATION AF UDGIFTERNE/INDTÆGTERNE

5.1. Udgiftstyper:

1. Ikke-obligatoriske udgifter (IOU)
2. Opdelte bevillinger (OB)

5.2 Indtægtstype:

Da det i artikel 3, stk. 1, i tillægsprotokollen er bestemt, at Polen selv skal dække omkostningerne ved sin deltagelse, vil landet blive opfordret til at overføre sit bidrag til indtægtspost 6091 på EU-budgettet. Da det imidlertid i artikel 3 i tillægsprotokollen er bestemt, at Fællesskabet kan supplere Polens bidrag, vil Polen kun delvis bidrage via sit eget budget, idet restbeløbet dækkes via post B7-503. Når det polske bidrag er modtaget, vil der blive foretaget en overførsel fra de relevante Phare-tildelinger (post B7-500) til post B7-503.

6. UDGIFTERNES/INDTÆGTERNES ART OG STØTTEOMFANGET FOR DE FORESLÅEDE AKTIVITETER

Der vil blive ydet (maksimalt) 100% tilskud til dækning af alle støtteberettigede udgifter i forbindelse med følgende foranstaltninger:

- undersøgelser, udbredelse af information og andre foranstaltninger, der tager sigte på gennemførelse og supplerende af fællesskabsforanstaltningerne, såsom frivillige aftaler, fælles indkøb, mandater til standardiseringsorganer, lovgivning osv., med det formål at forbedre energieffektiviteten
- undersøgelser af energiprisernes betydning for energieffektiviteten og undersøgelser, der tager sigte på at fastlægge energieffektiviteten som kriterium inden for fællesskabsprogrammerne
- foranstaltninger, der foreslås af Kommissionen med henblik på at fremme udvekslingen af erfaringer til sikring af en forbedret koordination mellem aktiviteter på internationalt, nationalt, regionalt og lokalt plan og på fællesskabsplan ved hjælp af egnede midler til udbredelse af information
- overvågning af udviklingen i energieffektiviteten i Fællesskabet, i de enkelte medlemsstater og i Polen samt evaluering og overvågning af de foranstaltninger, der træffes i programmets regi.

For de ovennævnte foranstaltninger med støtte på 100% kan Rådets beslutning 96/737/EF af 16. december 1996 i sig selv betragtes som et udbud.

Der vil blive ydet (maksimalt) 50% tilskud til dækning af alle støtteberettigede udgifter ved fælles finansiering med andre finansieringskilder i forbindelse med følgende foranstaltninger:

- målrettede pilotforanstaltninger i enkeltsektorer med henblik på at fremskynde investeringerne i øget energieffektivitet og/eller forbedre mønstret i energiudnyttelsen, herunder specifikke foranstaltninger til gavn for energistyringen på regionalt plan og i byerne med henblik på at sikre en forbedret kohæsion mellem medlemsstaterne og Polen og deres respektive regioner inden for energieffektivitet
- foranstaltninger, der foreslås for at sikre en forbedret koordination af udbredelsen af information
- foranstaltninger, der foreslås af andre instanser end Kommissionen, og som har til formål at fremme udvekslingen af erfaringer til sikring af en forbedret koordination mellem aktiviteter på internationalt, nationalt, regionalt og lokalt plan og på fællesskabsplan ved hjælp af egnede midler til udbredelse af information.

De ovennævnte foranstaltninger kan gennemføres af organisationer, offentlige og private virksomheder, eksisterende net, der dækker hele Fællesskabet, samt midlertidige grupperinger af organisationer og/eller virksomheder, der er dannet med henblik på gennemførelsen af projekterne.

For de ovennævnte foranstaltninger med støtte på 50% vil der i begyndelsen af hvert år blive offentliggjort et udbud i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Resten af finansieringen af de foranstaltninger, hvortil der kan ydes støtte på 50%, kan sikres ved hjælp af såvel offentlige som private midler eller ved en kombination af begge kilder.

Det siger sig selv, at alle de foranstaltninger, der træffes, skal have en klar og synlig europæisk dimension.

Med hensyn til indtægter konteres Polens bidrag til dækningen af omkostningerne ved landets deltagelse post 6091. Indtægterne vil blive overført til udgiftsposterne under SAVE II og i fornødent omfang til de relevante poster for driftsudgifter.

De samlede forventede indtægter er anført under punkt 7.2.

7. FINANSIELLE VIRKNINGER

7.1 Metode for omkostningsberegning for regnskabsårene 1998, 1999 og 2000 (forhold mellem enhedsomkostninger og samlede omkostninger)

Beregningsen er baseret på følgende forudsætninger:

- hvert partnerlands bidrag til finansiering af de i tillægsprotokollen omhandlede aktiviteter beregnes ud fra det princip, at landet selv afholder omkostningerne ved deltagelsen. Budgetkonto 6091 er blevet oprettet i oversigten over indtægter med henblik herpå;
- Fællesskabet kan i hver enkelt tilfælde træffe afgørelse om at udbetale et supplement til partnerlandets bidrag. Tilskuddet kan have form af et bidrag under partnerlandets Phare-tildeling.

På grundlag af tillægsprotokollen med Polen kan de finansielle og budgetmæssige arrangementer i forbindelse med SAVE II beskrives som følger: omkostningerne er beregnet på grundlag af forskellige parametre, som er indbygget i programmet, nemlig landets BNP og befolkning og det samlede indenlandske energiforbrug.

Udgifterne til Polens deltagelse i SAVE II fra 1998 vil andrage 1 081 584 ECU om året.

Administrationsomkostningerne vil fuldt ud blive dækket via Polens nationale budget. Polen betaler 3% (1998), 13% (1999) og 23% (2000) af de resterende omkostninger ved landets deltagelse via sit nationale budget, mens 97% (1998), 87% (1999) og 77% (2000) betales via landets årlige Phare-programmer, jf. dog Phare's ordinære programmeringsprocedurer.

7.2 Omkostningernes fordeling på de enkelte elementer (i ECU), efter fradrag af administrationsomkostninger

SAVE II	1998	1999	2000	I alt	heraf Polen	heraf PHARE
	1.008.000	1.008.000	1.008.000	3.024.000	393.120	2.630.880

7.3 Driftsudgifter til særlige undersøgelser, ekspertmøder osv. medtaget under punkt 10.2.

7.4 Forfaldsplan for flerårige foranstaltninger; beløb, der skal opføres på konto B7-503; vejledende forfaldsplan (år t = 30%, år t+1 = 30%, år t+2 = 40%)

	1998	1999	2000	Efterfølgende år	I ALT
Forpligtelsesbevillinger	977.760	876.960	776.160		2.630.880
Betalingsbevillinger					
1998	293.328				293.328
1999	293.328	263.088			556.416
2000	391.104	263.088	232.848		887.040
Efterfølgende år		350.784	543.312		894.096
I alt	977.760	876.960	776.160		2.630.880

De forventede årlige indtægter er som følger:

Budgetpost 6091	1998	1999	2000	I alt
Den driftsmæssige del	30.240	131.040	231.840	393.120
Den administrative del	73.584	73.584	73.584	220.752
I alt	103.824	204.624	305.424	613.872

8. FORHOLDSREGLER MOD SVIG - FORVENTEDE RESULTATER

Alle Kommissionens kontrakter, aftaler og andre retlige forpligtelser rummer bestemmelser om kontrolbesøg på stedet af Kommissionen og Revisionsretten. Bl.a. er de instanser, der modtager støtte under foranstaltningerne, forpligtet til at indsende beretninger og finansieringsoversigter. Disse analyseres ud fra deres indhold og udgifternes berettigelse, set på baggrund af formålet med Fællesskabets finansiering.

Forholdsreglerne mod svig med midlerne under de grundlæggende budgetposter finder også anvendelse på denne post, dog tilpasset landene i Central- og Østeuropa.

9. OPLYSNINGER OM COST/EFFECTIVENESS

9.1. Specifikke og kvantitative mål

[REDACTED]

Sigtet med at åbne SAVE II for Polen er at sikre landet de samme fordele som dem, Fællesskabets medlemsstater i forvejen drager af dette program. Hovedsigtet med fællesskabsforanstaltningen på energieffektivitetsområdet er at gøre det muligt for alle deltagende lande på effektiv vis at opnå en forsigtig og rationel udnyttelse af energiresourcerne i alle sektorer, at formindske de negative virkninger, som energianvendelsen har på miljøet, og at bidrage til en forbedret sikkerhed i energiforsyningen og sikre en bæredygtig økonomisk udvikling.

Mere specifikke strategier og målsætninger for programmet er

- at styrke infrastrukturen bag energieffektiviteten i de deltagende lande og at ansøre til øgede investeringer i energieffektivitet fra offentlige og private forbrugeres og fra industriens side
- at stabilisere og nedbringe CO₂-emissionerne i overensstemmelse med Fællesskabets målsætninger
- at udvikle og videreføre foranstaltninger, der fører til en styrkelse af Fællesskabets økonomiske og sociale samhørighed, og navnlig at formindske forskellene mellem de forskellige regioners udviklingsniveau, idet energien bør være en integrerende del af denne indsats
- at supplere andre programmer for anvendelse og fremme af nye energiteknologier
- at forbedre det endelige forbrugs energiintensitet med yderligere ét procentpoint om året i forhold til det niveau, der ellers ville have været opnået
- at støtte lokale programmer til forvaltning af energi
- at sikre, at foranstaltninger og projekter underkastes en tilbundsående forudgående vurdering og systematisk overvågning og evaluering
- at sikre, at direktiver om energieffektivitet såsom direktiverne om mærkning, minimale effektivitetsstandarde, nedbringelse af CO₂ (93/76/EØF) osv. gennemføres i overensstemmelse med de i de nævnte direktiver fastsatte procedurer.

9.2. Begrundelse

- *Behov for finansiel støtte fra Fællesskabet*

Som følge af alvorlige budgetmæssige begrænsninger i Polen og den massive deltagelse i fællesskabsprogrammer som led i den udbyggede før-tiltrædelsesstrategi er det nødvendigt med en partiel finansiering af Polens økonomiske bidrag via landets Phare-tildeling.

- *Valg af støtteform*

Integreringen af Polen i SAVE II vil bringe landet på linje med EU's medlemsstater. Optagelsen af polske statsborgere i Fællesskabets netværk vil på afgørende vis bidrage til at forberede Polen til fremtidigt medlemskab.

- *Vigtigste usikkerhedsmomenter, som vil kunne påvirke de konkrete resultater af foranstaltningen.*

Da projekterne vil blive udvalgt efter kvalitative kriterier, vil det kun være muligt at måle den reelle virkning på grundlag af de polske institutioners og virksomheders muligheder for at reagere på de indkaldelser af forslag til foranstaltninger, som Kommissionen foretager i henhold til programmet, således som det er fastsat i afsnit 6 i denne finansieringsoversigt.

9.3 Overvågning og evaluering af foranstaltningen

Overvågnings- og evalueringsprocedurerne under SAVE II (navnlig for evalueringens vedkommende i henhold til artikel 5, stk. 2, i beslutningen om programmet) vil også omfatte foranstaltninger, der finansieres til gavn for polske støttemodtagere. Dette indebærer, at de udvalgte støttemodtagere skal forelægge Kommissionen rapporter hvert halve år og ved projektets afslutning. Som nævnt i artikel 6 i dette dokument er også visse overvågnings- og evalueringsforanstaltninger berettiget til programstøtte.

10. UDGIFTER TIL ADMINISTRATION

Tildelingen af de fornødne administrative ressourcer til denne foranstaltning afhænger af Kommissionens årlige beslutning om ressourceallokeringen under hensyntagen til det personale og de yderligere beløb, som bevilges af budgetmyndigheden. De yderligere behov må under ingen omstændigheder foregribe den beslutning, som Kommissionen vil være henvist til at træffe vedrørende:

- a) anmodningen om nye stillinger inden for rammerne af det foreløbige forslag til budget
- b) allokeringen af ressourcerne.

10.1 Samlet indvirkning på antallet af stillinger beregnet på grundlag af Polens deltagelse

Stillingskategori	Nødvendigt ekstrapersonale til forvaltning af foranstaltningen		herunder		varighed
	Faste stillinger	Midlertidige stillinger	udnyttelse af eksisterende ressourcer hos de berørte myndigheder	udnyttelse af ekstra ressourcer	
Tjenestemænd					1998-2000
A	0.21		0.21		
C	0.14		0.14		
Andre ressourcer					
I ALT	0.35		0.35		1998-2000

10.2 Forøgelse af de øvrige årlige og samlede driftsudgifter som følge af Polens deltagelse (i ECU).

Budgetpost (nr. og titel)	Årlige udgifter	I alt 1998 - 2000	Beregningsmetode
A1178/A23 faglig bistand	64.084	192.252	Baseret på den andel, som de samlede ekstraudgifter til faglig bistand udgør.
A1300 tjenesterejser	1.500	4.500	1 tjenesterejse om året.
A2500 møder med tekniske udvalg	3.500	10.500	Deltagelse af polske repræsentanter i 2 årlige møder.
A2510 obligatoriske møder med SAVE-udvalget	4.500	13.500	Deltagelse i gennemsnitligt 3 møder om året
I alt	73.584	220.752	

Ovenstående udgifter afholdes ved hjælp af indtægterne fra Polens eget finansielle bidrag til fællesskabsprogrammet.

████████████████████

98/0124 (CNS)

**Forslag til
RÅDETS AFGØRELSE
af**

**om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende
Rumæniens deltagelse i det flerårige fællesskabsprogram for energieffektivitet,
SAVE II**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 R og 130 S, stk. 1, sammenholdt med artikel 228, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

I kraft af Rådets og Kommissionens afgørelse af 4. december 1995 er der indgået en tillægsprotokol til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side;

i henhold til artikel 1 i tillægsprotokollen kan Rumænien deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger, også på energiområdet, og i henhold til artikel 2 skal vilkårene og betingelserne for Rumæniens deltagelse i de i artikel 1 nævnte aktiviteter fastlægges af Associeringsrådet;

i henhold til Rådets beslutning 96/737/EF af 16. december 1996 om et flerårigt program for fremme af energieffektiviteten i Fællesskabet¹, særlig artikel 10, skal dette program være åbent for deltagelse af de associerede lande i Centraleuropa i overensstemmelse med de i associeringsaftalerne fastsatte betingelser for deltagelse i fællesskabsprogrammer -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Den holdning, som Fællesskabet skal indtage i det associeringsråd, der er oprettet i kraft af Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side, vedrørende Rumæniens deltagelse i fællesskabsprogrammet for energieffektivitet, SAVE II, fremgår af vedlagte udkast til Associeringsrådets afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles

På Rådets vegne

¹ EFT L 335/50 af 24.12.1996

[REDACTED]

Udkast til afgørelse nr. /98 af truffet af Associeringsrådet mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side den 1998 om fastlæggelse af vilkårene og betingelserne for Rumæniens deltagelse i fællesskabsprogrammet for energieffektivitet, SAVE II

ASSOCIERINGSRÅDET HAR -

under henvisning til Europaaføtalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side¹ ;

under henvisning til tillægsprotokollen til Europaaføtalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side vedrørende Rumæniens deltagelse i Fællesskabets programmer², særlig artikel 1 og 2 , og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 i nævnte tillægsprotokol kan Rumænien deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger, også på energiområdet;

i henhold til artikel 2 i nævnte tillægsprotokol skal vilkårene og betingelserne for Rumæniens deltagelse i de i artikel 1 nævnte aktiviteter fastlægges af Associeringsrådet -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Rumænien deltager i Det Europæiske Fællesskabs SAVE II-program i henhold til de vilkår og betingelser, der er fastsat i bilag I og II, som udgør en integrerende del af denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse gælder i hele den periode, hvor SAVE II-programmet gennemføres.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft den første dag i måneden efter dens vedtagelse.

På Associeringsrådets vegne

Udfærdiget i

Formand

¹ EFT L 357 af 31.12.1994

² EFT L 317 af 30.12.1995

BILAG I

Vilkår og betingelser for Rumæniens deltagelse i det flerårige fællesskabsprogram for energieffektivitet, SAVE II

1. Rumænien vil deltage i alle foranstaltninger under Fællesskabets flerårige program for energieffektivitet, SAVE II (i det følgende benævnt "SAVE II"), i overensstemmelse med de målsætninger, kriterier, procedurer og frister, der er fastlagt i Rådets beslutning 96/737/EF om et femårigt program for forberedelse og gennemførelse af foranstaltninger, der på effektiv vis tager sigte på at fremme energieffektiviteten i Fællesskabet, medmindre denne afgørelse indeholder andre bestemmelser.
2. Vilkårene og betingelserne for fremlæggelse, vurdering og udvælgelse af ansøgninger med tilknytning til støtteberettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Rumænien er de samme som vilkårene og betingelserne for støtteberettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Fællesskabet inden for rammerne af Rumæniens økonomiske bidrag minus administrationsomkostninger som fastsat i bilag II.
3. Om fornødent vil det for at sikre SAVE II's fællesskabsdimension være nødvendigt, at transnationale projekter og aktiviteter foreslået af Rumænien omfatter et minimalt antal partnere fra Fællesskabets medlemsstater. Dette minimale antal vil som led i gennemførelsen af SAVE II blive fastsat under hensyn til de forskellige aktiviteters egenart, antallet af partnere i forbindelse med et givet projekt og antallet af lande, som deltager i aktiviteten.
4. Rumænien træffer alle fornødne foranstaltninger til at sikre national koordination og organisation af deltagelsen i SAVE II.
5. Rumænien indbetaler hvert år et bidrag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget til dækning af omkostningerne ved landets deltagelse i SAVE II (jf. bilag II).
Associeringsudvalget kan i fornødent omfang justere dette bidrag.
6. Fællesskabets medlemsstater og Rumænien vil inden for rammerne af de eksisterende bestemmelser gøre alt, hvad der står i deres magt, for at fremme den frie bevægelighed og opholdet for personer, der rejser mellem Rumænien og Fællesskabets medlemsstater i forbindelse med deltagelse i aktiviteter, som er omfattet af denne afgørelse.
7. Uden at dette i øvrigt indskrænker det ansvar, der i medfør af artikel 5 i Rådets beslutning om SAVE II påhviler Kommissionen og Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber med hensyn til overvågning og evaluering af SAVE II, vil Rumæniens deltagelse i programmet til stadighed blive overvåget af Rumænien og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på et partnerskabsgrundlag. Rumænien vil forelægge Kommissionen de fornødne rapporter og medvirke ved andre særlige aktiviteter, som Kommissionen tager initiativ til i denne sammenhæng.

[REDACTED]

8. Uden at de procedurer, der er omhandlet i artikel 4 og 5 i beslutningen om SAVE II, derved berøres, vil Rumænien blive opfordret til at deltage i koordinationsmøder vedrørende ethvert spørgsmål med tilknytning til gennemførelsen af denne afgørelse forud for de ordinære møder i SAVE-udvalget. Kommissionen informerer Rumænien om resultaterne af disse ordinære møder.

9. Det sprog, der benyttes som led i ansøgningsprocessen, i kontrakter og rapporter og i forbindelse med andre administrative arrangementer under SAVE II-programmet, skal være et af Fællesskabets officielle sprog.

BILAG II

RUMÆNIENS FINANSIELLE BIDRAG TIL SAVE II

1. Rumæniens finansielle bidrag vil dække:

- tilskud og anden finansiell støtte fra programmet til rumænske deltagere
- de ekstra administrationsomkostninger i forbindelse med forvaltningen af programmet, der påløber for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som følge af Rumæniens deltagelse.

2. For hvert regnskabsår må summen af tilskud og anden finansiell støtte, som rumænske støttemodtagere opnår fra programmet, ikke overstige det bidrag, som Rumænien indbetaler, efter fradrag af de ekstra administrationsomkostninger.

Hvis det bidrag, som Rumænien har betalt til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, efter fradrag af de ekstra administrationsomkostninger viser sig at være større end summen af tilskud og anden økonomisk støtte, som rumænske støttemodtagere opnår fra programmet, fremfører Kommissionen saldoen til det følgende regnskabsår og trækker beløbet fra det følgende års bidrag. Hvis der ved programmets afslutning henstår en sådan saldo, vil beløbet blive tilbagebetalt til Rumænien.

3. Rumæniens årlige bidrag andrager fra 1998 560 106 ECU. Af dette beløb vil 38 106 ECU dække de ekstra administrationsomkostninger i tilknytning til Kommissionens forvaltning af programmet, der hidrører fra Rumæniens deltagelse.

4. Finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget finder anvendelse, bl.a. hvad angår forvaltningen af Rumæniens bidrag.

Ved denne afgørelses ikrafttræden og i begyndelsen af hvert år sender Kommissionen Rumænien en indkaldelse af midler svarende til landets bidrag til dækningen af omkostningerne i henhold til denne afgørelse.

Dette bidrag vil blive udtrykt i ECU og skal indbetales til en af Kommissionens ECU-bankkonti.

[REDACTED]

Rumænien indbetaler senest tre måneder efter, at indkaldelsen af midler er afsendt, sit bidrag til dækningen af de årlige omkostninger i henhold til denne afgørelse i overensstemmelse med indkaldelsen af midler. Enhver forsinkelse med betalingen af bidraget vil medføre, at Rumænien skal betale renter af det udestående beløb fra forfaldsdatoen. Rentesatsen svarer til den sats, som Den Europæiske Fond for Monetært Samarbejde anvender på sine transaktioner i ECU² i den måned, hvor forfaldsdatoen ligger, forhøjet med 1,5 procentpoint.

5. Rumænien betaler de ekstra administrationsomkostninger, der er omhandlet i stk. 3, via sit nationale budget.
6. Rumænien betaler 104 400 ECU (1998), 261 000 ECU (1999) og 417 600 ECU (2000) af de resterende omkostninger ved landets deltagelse i SAVE II via sit nationale budget.

De resterende 417 600 ECU (1998), 261 000 ECU (1999) og 104 400 ECU (2000) betales via Rumæniens årlige Phare-tildeling, jf. dog Phare's ordinære programmeringsprocedurer.

² Denne sats offentliggøres hver måned i *De Europæiske Fællesskabers Tidende, serie C*.

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE

Rumæniens deltagelse i SAVE II

2. BUDGETPOST

B7-503 Åbning af Fællesskabets programmer for de associerede lande i Central- og Østeuropa

3. RETSGRUNDLAG

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 R og 130 S, stk. 1, sammenholdt med artikel 228, stk. 3, første afsnit

Tillægsprotokollen til Europaaftalen med Rumænien (artikel 228 og 238) af 30. juni 1995 med bestemmelser om åbning af Fællesskabets programmer (EFT L 317/39 af 30.12.1995)

Rådets beslutning 96/737/EF om et femårigt program for forberedelse og gennemførelse af foranstaltninger, der på effektiv vis tager sigte på at fremme energieffektiviteten i Fællesskabet, særlig artikel 10, i henhold til hvilken dette program skal være åbent for deltagelse af de associerede lande i Centraleuropa i overensstemmelse med de i associeringsaftalerne fastsatte vilkår for deltagelse i fællesskabsprogrammer.

4. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN:

4.1. Foranstaltningens generelle mål

Rumæniens deltagelse i SAVE II vil bidrage til at forberede landet til den fremtidige tiltrædelse af Unionen, hvilket var det mål, der blev fastsat på Det Europæiske Råds møde i juni 1993 i København og bekræftet på Det Europæiske Råds efterfølgende møder. Rumæniens deltagelse vil ikke alene bidrage til virkeliggørelsen af Europaaftalernes bestemmelser om økonomisk og fagligt samarbejde, men også gøre det muligt for landet at gøre sig fortrolig med de procedurer og metoder, der anvendes i Fællesskabets programmer. I Kommissionens meddelelse "Agenda 2000" understreges det på ny, at det er særdeles vigtigt at deltage i fællesskabsprogrammerne, da dette er en nøgelfaktor i bestræbelserne for at følge en udbygget før-tiltrædelsesstrategi.

Beslutningsprocessen med henblik på en åbning af programmerne indebærer, at der træffes en afgørelse i Associeringsrådet, hvori Unionen og det associerede land har sæde. Denne afgørelse indeholder også de konkrete betingelser og arrangementer i forbindelse med deltagelsen i programmerne.

[REDACTED]

Tillægsprotokollen med Rumænien trådte i kraft den 1. februar 1996 og gør det muligt for Rumænien at deltage i fællesskabsprogrammer, også på energiområdet.

SAVE II er ét af en række programmer, som fra 1998 står åbne for landene i Central- og Østeuropa.

4.2 Foranstaltningens varighed og nærmere bestemmelser for dens forlængelse

Hele den periode, i hvilken SAVE II gennemføres, dvs. indtil den 31. december 2000. Phare-bidraget er imidlertid afhængigt af de afgørelser, der træffes vedrørende budgettet efter 1999.

5. KLASSIFIKATION AF UDGIFTERNE/INDTÆGTERNE

5.1. Udgiftstyper:

1. Ikke-obligatoriske udgifter (IOU)
2. Opdelte bevillinger (OB)

5.2 Indtægtstype:

Da det i artikel 3, stk. 1, i tillægsprotokollen er bestemt, at Rumænien selv skal dække omkostningerne ved sin deltagelse, vil landet blive opfordret til at overføre sit bidrag til indtægtspost 6091 på EU-budgettet. Da det imidlertid i artikel 3 i tillægsprotokollen er bestemt, at Fællesskabet kan supplere Rumæniens bidrag, vil Rumænien kun delvis bidrage via sit eget budget, idet restbeløbet dækkes via post B7-503. Når det rumænske bidrag er modtaget, vil der blive foretaget en overførsel fra de relevante Phare-tildelinger (post B7-500) til post B7-503.

6. UDGIFTERNES/INDTÆGTERNES ART OG STØTTEOMFANGET FOR DE FORESLÅEDE AKTIVITETER

Der vil blive ydet (maksimalt) 100% tilskud til dækning af alle støtteberettigede udgifter i forbindelse med følgende foranstaltninger:

- undersøgelser, udbredelse af information og andre foranstaltninger, der tager sigte på gennemførelse og supplerende af fællesskabsforanstaltningerne, såsom frivillige aftaler, fælles indkøb, mandater til standardiseringsorganer, lovgivning osv., med det formål at forbedre energieffektiviteten
- undersøgelser af energiprisernes betydning for energieffektiviteten og undersøgelser, der tager sigte på at fastlægge energieffektiviteten som kriterium inden for fællesskabsprogrammerne
- foranstaltninger, der foreslås af Kommissionen med henblik på at fremme udvekslingen af erfaringer til sikring af en forbedret koordination mellem aktiviteter på internationalt, nationalt, regionalt og lokalt plan og på fællesskabsplan ved hjælp af egnede midler til udbredelse af information

- overvågning af udviklingen i energieffektiviteten i Fællesskabet, i de enkelte medlemsstater og i Rumænien samt evaluering og overvågning af de foranstaltninger, der træffes i programmets regi.

For de ovennævnte foranstaltninger med støtte på 100% kan Rådets beslutning 96/737/EF af 16. december 1996 i sig selv betragtes som et udbud.

Der vil blive ydet (maksimalt) 50% tilskud til dækning af alle støtteberettigede udgifter ved fælles finansiering med andre finansieringskilder i forbindelse med følgende foranstaltninger:

- målrettede pilotforanstaltninger i enkeltsektorer med henblik på at fremskynde investeringerne i øget energieffektivitet og/eller forbedre mønstret i energiudnyttelsen, herunder specifikke foranstaltninger til gavn for energistyringen på regionalt plan og i byerne med henblik på at sikre en forbedret kohæsion mellem medlemsstaterne og Rumænien og deres respektive regioner inden for energieffektivitet
- foranstaltninger, der foreslås for at sikre en forbedret koordination af udbredelsen af information
- foranstaltninger, der foreslås af andre instanser end Kommissionen, og som har til formål at fremme udvekslingen af erfaringer til sikring af en forbedret koordination mellem aktiviteter på internationalt, nationalt, regionalt og lokalt plan og på fællesskabsplan ved hjælp af egnede midler til udbredelse af information.

De ovennævnte foranstaltninger kan gennemføres af organisationer, offentlige og private virksomheder, eksisterende net, der dækker hele Fællesskabet, samt midlertidige grupperinger af organisationer og/eller virksomheder, der er dannet med henblik på gennemførelsen af projekterne.

For de ovennævnte foranstaltninger med støtte på 50% vil der i begyndelsen af hvert år blive offentliggjort et udbud i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Resten af finansieringen af de foranstaltninger, hvortil der kan ydes støtte på 50%, kan sikres ved hjælp af såvel offentlige som private midler eller ved en kombination af begge kilder.

Det siger sig selv, at alle de foranstaltninger, der træffes, skal have en klar og synlig europæisk dimension.

Med hensyn til indtægter konteres Rumæniens bidrag til dækningen af omkostningerne ved landets deltagelse post 6091. Indtægterne vil blive overført til udgiftsposterne under SAVE II og i fornødent omfang til de relevante poster for driftsudgifter.

De samlede forventede indtægter er anført under punkt 7.2.

7. FINANSIELLE VIRKNINGER

7.1 Metode for omkostningsberegning for regnskabsårene 1998, 1999 og 2000 (forhold mellem enhedsomkostninger og samlede omkostninger)

Beregningen er baseret på følgende forudsætninger:

- hvert partnerlands bidrag til finansiering af de i tillægsprotokollen omhandlede aktiviteter beregnes ud fra det princip, at landet selv afholder omkostningerne ved deltagelsen. Budgetkonto 6091 er blevet oprettet i oversigten over indtægter med henblik herpå;
- Fællesskabet kan i hver enkelt tilfælde træffe afgørelse om at udbetale et supplement til partnerlandets bidrag. Tilskuddet kan have form af et bidrag under partnerlandets Phare-tildeling.

På grundlag af tillægsprotokollen med Rumænien kan de finansielle og budgetmæssige arrangementer i forbindelse med SAVE II beskrives som følger: omkostningerne er beregnet på grundlag af forskellige parametre, som er indbygget i programmet, nemlig landets BNP og befolkning og det samlede indenlandske energiforbrug.

Udgifterne til Rumæniens deltagelse i SAVE II fra 1998 vil andrage 560 106 ECU om året.

Administrationsomkostningerne vil fuldt ud blive dækket via Rumæniens nationale budget. Rumænien betaler 20%, 50% og 80% af de resterende omkostninger ved landets deltagelse via sit nationale budget for henholdsvis 1998, 1999 og 2000, mens 80%, 50% og 20% betales via landets årlige Phare-programmer for 1998, 1999 og 2000, jf. dog Phare's ordinære programmeringsprocedurer.

7.2 Omkostningernes fordeling på de enkelte elementer (i ECU), efter fradrag af administrationsomkostninger

SAVE II	1998	1999	2000	I alt	heraf Rumænien	heraf PHARE
	522.000	522.000	522.000	1.566.000	783.000	783.000

7.3 Driftsudgifter til særlige undersøgelser, ekspertmøder osv. medtaget under punkt 10.2.

7.4 Forfaldsplan for flerårige foranstaltninger; beløb, der skal opføres på konto B7-503; vejledende forfaldsplan (år t = 30%, år t+1 = 30%, år t+2 = 40%)

	1998	1999	2000	Efterfølgende år	I ALT
Forpligtelses- bevillinger	417.600	261.000	104.400		783.000
Betalings- bevillinger					
1998	125.280				125.280
1999	125.280	78.300			203.580
2000	167.040	78.300	31.320		276.660
Efterfølgende år		104.400	73.080		177.480
I alt	417.600	261.000	104.400		783.000

De forventede årlige indtægter er som følger:

Budgetpost 6091	1998	1999	2000	I alt
Den driftsmæssige del	104.400	261.000	417.600	783.000
Den administrative del	38.106	38.106	38.106	114.318
I alt	142.506	299.106	455.706	897.318

8. FORHOLDSREGLER MOD SVIG - FORVENTEDE RESULTATER

Alle Kommissionens kontrakter, aftaler og andre retlige forpligtelser rummer bestemmelser om kontrolbesøg på stedet af Kommissionen og Revisionsretten. Bl.a. er de instanser, der modtager støtte under foranstaltningerne, forpligtet til at indsende beretninger og finansieringsoversigter. Disse analyseres ud fra deres indhold og udgifternes berettigelse, set på baggrund af formålet med Fællesskabets finansiering.

Forholdsreglerne mod svig med midlerne under de grundlæggende budgetposter finder også anvendelse på denne post, dog tilpasset landene i Central- og Østeuropa.

9. OPLYSNINGER OM COST/EFFECTIVENESS

9.1. Specifikke og kvantitative mål

Sigtet med at åbne SAVE II for Rumænien er at sikre landet de samme fordele som dem, Fællesskabets medlemsstater i forvejen drager af dette program. Hovedsigtet med fællesskabsforanstaltningen på energieffektivitetsområdet er at gøre det muligt for alle deltagende lande på effektiv vis at opnå en forsigtig og rationel udnyttelse af

[REDACTED]

energiressourcerne i alle sektorer, at formindske de negative virkninger, som energianvendelsen har på miljøet, og at bidrage til en forbedret sikkerhed i energiforsyningen og sikre en bæredygtig økonomisk udvikling.

Mere specifikke strategier og målsætninger for programmet er

- at styrke infrastrukturen bag energieffektiviteten i de deltagende lande og at anspore til øgede investeringer i energieffektivitet fra offentlige og private forbrugeres og fra industriens side
- at stabilisere og nedbringe CO2-emissionerne i overensstemmelse med Fællesskabets målsætninger
- at udvikle og videreføre foranstaltninger, der fører til en styrkelse af Fællesskabets økonomiske og sociale samhørighed, og navnlig at formindske forskellene mellem de forskellige regioners udviklingsniveau, idet energien bør være en integrerende del af denne indsats
- at supplere andre programmer for anvendelse og fremme af nye energiteknologier
- at forbedre det endelige forbrugs energiintensitet med yderligere ét procentpoint om året i forhold til det niveau, der ellers ville have været opnået
- at støtte lokale programmer til forvaltning af energi
- at sikre, at foranstaltninger og projekter underkastes en tilbundsgående forudgående vurdering og systematisk overvågning og evaluering
- at sikre, at direktiver om energieffektivitet såsom direktiverne om mærkning, minimale effektivitetsstandarder, nedbringelse af CO2 (93/76/EØF) osv. gennemføres i overensstemmelse med de i de nævnte direktiver fastsatte procedurer.

9.2. Begrundelse

- *Behov for finansiel støtte fra Fællesskabet*

Som følge af alvorlige budgetmæssige begrænsninger i Rumænien og den massive deltagelse i fællesskabsprogrammer som led i den udbyggede før-tiltrædelsesstrategi er det nødvendigt med en partiel finansiering af Rumæniens økonomiske bidrag via landets Phare-tildeling.

- *Valg af støtteform*

Integreringen af Rumænien i SAVE II vil bringe landet på linje med EU's medlemsstater. Optagelsen af rumænske statsborgere i Fællesskabets netværk vil på afgørende vis bidrage til at forberede Rumænien til fremtidigt medlemskab.

- *Vigtigste usikkerhedsmomenter, som vil kunne påvirke de konkrete resultater af foranstaltningen.*

Da projekterne vil blive udvalgt efter kvalitative kriterier, vil det kun være muligt at måle den reelle virkning på grundlag af de rumænske institutioners og virksomheders muligheder for at reagere på de indkaldelser af forslag til foranstaltninger, som

2

Kommissionen foretager i henhold til programmet, således som det er fastsat i afsnit 6 i denne finansieringsoversigt.

9.3 Overvågning og evaluering af foranstaltningen

Overvågnings- og evalueringsprocedurerne under SAVE II (navnlig for evalueringens vedkommende i henhold til artikel 5, stk. 2, i beslutningen om programmet) vil også omfatte foranstaltninger, der finansieres til gavn for rumænske støttemodtagere. Dette indebærer, at de udvalgte støttemodtagere skal forelægge Kommissionen rapporter hvert halve år og ved projektets afslutning. Som nævnt i artikel 6 i dette dokument er også visse overvågnings- og evalueringsforanstaltninger berettiget til programstøtte.

10. UDGIFTER TIL ADMINISTRATION

Tildelingen af de fornødne administrative ressourcer til denne foranstaltning afhænger af Kommissionens årlige beslutning om resourceallokeringen under hensyntagen til det personale og de yderligere beløb, som bevilges af budgetmyndigheden. De yderligere behov må under ingen omstændigheder foregribe den beslutning, som Kommissionen vil være henvist til at træffe vedrørende:

- a) anmodningen om nye stillinger inden for rammerne af det foreløbige forslag til budget
- b) allokeringen af ressourcerne.

10.1 Samlet indvirkning på antallet af stillinger beregnet på grundlag af Rumæniens deltagelse

Stillingskategori	Nødvendigt ekstrapersonale til forvaltning af foranstaltningen		herunder		varighed
	Faste stillinger	Midlertidige stillinger	udnyttelse af eksisterende ressourcer hos de berørte myndigheder	udnyttelse af ekstra ressourcer	
Tjenestemænd A C	0.11 0.07		0.11 0.07		1998-2000
Andre ressourcer					
I ALT	0.18		0.18		1998-2000

10.2 Forøgelse af de øvrige årlige og samlede driftsudgifter som følge af Rumæniens deltagelse (i ECU).

Budgetpost (nr. og titel)	Årlige udgifter	I alt 1998-2000	Beregningsmetode
A1178/A23 faglig bistand	28.606	85.818	Baseret på den andel, som de samlede ekstraudgifter til faglig bistand udgør.
A1300 tjenesterejser	1.500	4.500	1 tjenesterejse om året.
A2500 møder med tekniske udvalg	3.500	10.500	Deltagelse af rumænske repræsentanter i 2 årlige møder
A2510 obligatoriske møder med SAVE-udvalget	4.500	13.500	Deltagelse i gennemsnitligt 3 møder om året
I alt	38.106	114.318	

Ovenstående udgifter afholdes ved hjælp af indtægterne fra Rumæniens eget finansielle bidrag til fællesskabsprogrammet.

**Forslag til
RÅDETS AFGØRELSE
af**

98/125 (CN 5)

**om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende
Den Slovakiske Republiks deltagelse i det flerårige fællesskabsprogram for
energieffektivitet, SAVE II**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 R og 130 S, stk. 1, sammenholdt med artikel 228, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

I kraft af Rådets og Kommissionens afgørelse af 22. april 1996 er der indgået en tillægsprotokol til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side;

i henhold til artikel 1 i tillægsprotokollen kan Den Slovakiske Republik deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger, også på energiområdet, og i henhold til artikel 2 skal vilkårene og betingelserne for Den Slovakiske Republiks deltagelse i de i artikel 1 nævnte aktiviteter fastlægges af Associeringsrådet;

i henhold til Rådets beslutning 96/737/EF af 16. december 1996 om et flerårigt program for fremme af energieffektiviteten i Fællesskabet¹, særlig artikel 10, skal dette program være åbent for deltagelse af de associerede lande i Centraleuropa i overensstemmelse med de i associeringsaftalerne fastsatte betingelser for deltagelse i fællesskabsprogrammer -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Den holdning, som Fællesskabet skal indtage i det associeringsråd, der er oprettet i kraft af Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side, vedrørende Den Slovakiske

¹ EFT L 335/50 af 24.12.1996


Republiks deltagelse i fællesskabsprogrammet for energieffektivitet, SAVE II, fremgår af
vedlagte udkast til Associeringsrådets afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles

På Rådets vegne

Udkast til afgørelse nr. /97 af truffet af Associeringsrådet mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side den 1997 om fastlæggelse af vilkårene og betingelserne for Den Slovakiske Republiks deltagelse i fællesskabsprogrammet for energieffektivitet, SAVE II

ASSOCIERINGSRÅDET HAR -

under henvisning til Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side¹ ;

under henvisning til tillægsprotokollen til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side vedrørende Den Slovakiske Republiks deltagelse i Fællesskabets programmer², særlig artikel 1 og 2 , og

ud fra følgende betragtninger: I henhold til artikel 1 i nævnte tillægsprotokol kan Den Slovakiske Republik deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger, også på energiområdet;

i henhold til artikel 2 i nævnte tillægsprotokol skal vilkårene og betingelserne for Den Slovakiske Republiks deltagelse i de i artikel 1 nævnte aktiviteter fastlægges af Associeringsrådet -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Den Slovakiske Republik deltager i Det Europæiske Fællesskabs SAVE II-program i henhold til de vilkår og betingelser, der er fastsat i bilag I og II, som udgør en integrerende del af denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse gælder i hele den periode, hvor SAVE II-programmet gennemføres.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft den første dag i måneden efter dens vedtagelse.

Udfærdiget i

¹ EFT L 359 af 31.12.1994

² EFT L 115 af 9.5.1996

På Associeringsrådets vegne

Formand

75

BILAG I

Vilkår og betingelser for Den Slovakiske Republiks deltagelse i det flerårige fællesskabsprogram for energieffektivitet, SAVE II

1. Den Slovakiske Republik vil deltage i alle foranstaltninger under Fællesskabets flerårige program for energieffektivitet, SAVE II (i det følgende benævnt "SAVE II"), i overensstemmelse med de målsætninger, kriterier, procedurer og frister, der er fastlagt i Rådets beslutning 96/737/EF om et femårigt program for forberedelse og gennemførelse af foranstaltninger, der på effektiv vis tager sigte på at fremme energieffektiviteten i Fællesskabet, medmindre denne afgørelse indeholder andre bestemmelser.

2. Vilkårene og betingelserne for fremlæggelse, vurdering og udvælgelse af ansøgninger med tilknytning til støtteberettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Den Slovakiske Republik er de samme som vilkårene og betingelserne for støtteberettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Fællesskabet inden for rammerne af Den Slovakiske Republiks økonomiske bidrag minus administrationsomkostninger som fastsat i bilag II.

3. Om fornødent vil det for at sikre SAVE II's fællesskabsdimension være nødvendigt, at transnationale projekter og aktiviteter foreslået af Den Slovakiske Republik omfatter et minimalt antal partnere fra Fællesskabets medlemsstater. Dette minimale antal vil som led i gennemførelsen af SAVE II blive fastsat under hensyn til de forskellige aktiviteter egenart, antallet af partnere i forbindelse med et givet projekt og antallet af lande, som deltager i aktiviteten.

4. Den Slovakiske Republik træffer alle fornødne foranstaltninger til at sikre national koordination og organisation af deltagelsen i SAVE II.

5. Den Slovakiske Republik indbetaler hvert år et bidrag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget til dækning af omkostningerne ved landets deltagelse i SAVE II (jf. bilag II).

Associeringsudvalget kan i fornødent omfang justere dette bidrag.

6. Fællesskabets medlemsstater og Den Slovakiske Republik vil inden for rammerne af de eksisterende bestemmelser gøre alt, hvad der står i deres magt, for at fremme den frie bevægelighed og opholdet for personer, der rejser mellem Den Slovakiske Republik og Fællesskabets medlemsstater i forbindelse med deltagelse i aktiviteter, som er omfattet af denne afgørelse.

7. Uden at dette i øvrigt indskrænker det ansvar, der i medfør af artikel 5 i Rådets beslutning om SAVE II påhviler Kommissionen og Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber med hensyn til overvågning og evaluering af SAVE II, vil Den Slovakiske Republiks deltagelse i programmet til stadighed bliver overvåget af Den Slovakiske Republik og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på et partnerskabsgrundlag. Den Slovakiske Republik vil forelægge Kommissionen de fornødne rapporter og medvirke ved andre særlige aktiviteter, som Kommissionen tager initiativ til i denne sammenhæng.

8. Uden at de procedurer, der er omhandlet i artikel 4 og 5 i beslutningen om SAVE II, derved berøres, vil Den Slovakiske Republik blive opfordret til at deltage i koordinationsmøder vedrørende ethvert spørgsmål med tilknytning til gennemførelsen af denne afgørelse forud for de ordinære møder i SAVE-udvalget. Kommissionen informerer Den Slovakiske Republik om resultaterne af disse ordinære møder.

9. Det sprog, der benyttes som led i ansøgningsprocessen, i kontrakter og rapporter og i forbindelse med andre administrative arrangementer under SAVE II-programmet, skal være et af Fællesskabets officielle sprog.

BILAG II

DEN SLOVAKISKE REPUBLIKS FINANSIELLE BIDRAG TIL SAVE II

1. Den Slovakiske Republiks finansielle bidrag vil dække:
 - tilskud og anden finansiell støtte fra programmet til slovakiske deltagere
 - de ekstra administrationsomkostninger i forbindelse med forvaltningen af programmet, der påløber for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som følge af Den Slovakiske Republiks deltagelse.
2. For hvert regnskabsår må summen af tilskud og anden finansiell støtte, som slovakiske støttemodtagere opnår fra programmet, ikke overstige det bidrag, som Den Slovakiske Republik indbetaler, efter fradrag af de ekstra administrationsomkostninger.

Hvis det bidrag, som Den Slovakiske Republik har betalt til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, efter fradrag af de ekstra administrationsomkostninger viser sig at være større end summen af tilskud og anden økonomisk støtte, som slovakiske støttemodtagere opnår fra programmerne, fremfører Kommissionen saldoen til det følgende regnskabsår og trækker beløbet fra det følgende års bidrag. Hvis der ved programmets afslutning henstår en sådan saldo, vil beløbet blive tilbagebetalt til Den Slovakiske Republik.
3. Den Slovakiske Republiks årlige bidrag andrager fra 1998 154 512 ECU. Af dette beløb vil 10 512 ECU dække de ekstra administrationsomkostninger i tilknytning til Kommissionens forvaltning af programmet, der hidrører fra Den Slovakiske Republiks deltagelse.
4. Finansforordningerne vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget finder anvendelse, bl.a. hvad angår forvaltningen af Den Slovakiske Republiks bidrag.

Ved denne afgørelses ikrafttræden og i begyndelsen af hvert år sender Kommissionen Den Slovakiske Republik en indkaldelse af midler svarende til landets bidrag til dækningen af omkostningerne i henhold til denne afgørelse.

Dette bidrag vil blive udtrykt i ECU og skal indbetales til en af Kommissionens ECU-bankkonti.

[REDACTED]

Den Slovakiske Republik indbetaler senest tre måneder efter, at indkaldelsen af midler er afsendt, sit bidrag til dækningen af de årlige omkostninger i henhold til denne afgørelse i overensstemmelse med indkaldelsen af midler. Enhver forsinkelse med betalingen af bidraget vil medføre, at Den Slovakiske Republik skal betale renter af det udestående beløb fra forfaldsdatoen. Rentesatsen svarer til den sats, som Den Europæiske Fond for Monetært Samarbejde anvender på sine transaktioner i ECU² i den måned, hvor forfaldsdatoen ligger, forhøjet med 1,5 procentpoint.

5. Den Slovakiske Republik betaler de ekstra administrationsomkostninger, der er omhandlet i stk. 3, via sit nationale budget.
6. Den Slovakiske Republik betaler 50% af de resterende omkostninger ved landets deltagelse i SAVE II via sit nationale budget.

De resterende 50% betales via Den Slovakiske Republiks årlige Phare-tildeling, jf. dog Phare's ordinære programmeringsprocedurer.

² Denne sats offentliggøres hver måned i *De Europæiske Fællesskabers Tidende, serie C*.

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE

Åbning af SAVE II-programmet for Den Slovakiske Republik

2. BUDGETPOST

B7-503 Åbning af Fællesskabets programmer for de associerede lande i Central- og Østeuropa

3. RETSGRUNDLAG

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 R og 130 S, stk. 1, sammenholdt med artikel 228, stk. 3, første afsnit

Tillægsprotokollen til Europaaføtalen med Den Slovakiske Republik (artikel 228 og 238) af 11. december 1995 med bestemmelser om åbning af Fællesskabets programmer (EFT L 115/96 af 9.5.1996) og

Rådets beslutning 96/737/EF om et femårigt program for forberedelse og gennemførelse af foranstaltninger, der på effektiv vis tager sigte på at fremme energieffektiviteten i Fællesskabet, særlig artikel 10, i henhold til hvilken dette program skal være åbent for deltagelse af de associerede lande i Centraleuropa i overensstemmelse med de i associeringsaftalerne fastsatte vilkår for deltagelse i fællesskabsprogrammer.

4. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN:

4.1. Foranstaltningens generelle mål

Den Slovakiske Republiks deltagelse i SAVE II vil bidrage til at forberede landet til den fremtidige tiltrædelse af Unionen, hvilket var det mål, der blev fastsat på Det Europæiske Råds møde i juni 1993 i København og bekræftet på Det Europæiske Råds efterfølgende møder. Den Slovakiske Republiks deltagelse vil ikke alene bidrage til virkeliggørelsen af Europaaføtalenes bestemmelser om økonomisk og fagligt samarbejde, men også gøre det muligt for landet at gøre sig fortrolig med de procedurer og metoder, der anvendes i Fællesskabets programmer. I Kommissionens meddelelse "Agenda 2000" understreges det på ny, at det er særdeles vigtigt at deltage i fællesskabsprogrammerne, da dette er en nøglefaktor i bestræbelserne for at følge en udbygget før-tiltrædelsesstrategi.

Beslutningsprocessen med henblik på en åbning af programmerne indebærer, at der træffes en afgørelse i Associeringsrådet, hvori Unionen og det associerede land har sæde. Denne afgørelse indeholder også de konkrete betingelser og arrangementer i forbindelse med deltagelsen i programmerne.

Tillægsprotokollen med Den Slovakiske Republik trådte i kraft den 1. juli 1996 og gør det muligt for Den Slovakiske Republik at deltage i fællesskabsprogrammer, også på energiområdet.

SAVE II er ét af en række programmer, som fra 1998 står åbne for landene i Central- og Østeuropa.

4.2 Foranstaltningens varighed og nærmere bestemmelser for dens forlængelse

Hele den periode, i hvilken SAVE II gennemføres, dvs. indtil den 31. december 2000. Phare-bidraget er imidlertid afhængigt af de afgørelser, der træffes vedrørende budgettet efter 1999.

5. KLASSIFIKATION AF UDGIFTERNE/INDTÆGTERNE

5.1. Udgiftstyper:

1. Ikke-obligatoriske udgifter (IOU)
2. Opdelte bevillinger (OB)

5.2 Indtægtstype:

Da det i artikel 3, stk. 1, i tillægsprotokollen er bestemt, at Den Slovakiske Republik selv skal dække omkostningerne ved sin deltagelse, vil landet blive opfordret til at overføre sit bidrag til indtægtspost 6091 på EU-budgettet. Da det imidlertid i artikel 3 i tillægsprotokollen er bestemt, at Fællesskabet kan supplere Slovakiets bidrag, vil Slovakiet kun delvis bidrage via sit eget budget, idet restbeløbet dækkes via post B7-503. Når det slovakiske bidrag er modtaget, vil der blive foretaget en overførsel fra de relevante Phare-tildelinger (post B7-500) til post B7-503.

6. UDGIFTERNES/INDTÆGTERNES ART OG STØTTEOMFANGET FOR DE FORESLÅEDE AKTIVITETER

Der vil blive ydet (maksimalt) 100% tilskud til dækning af alle støtteberettigede udgifter i forbindelse med følgende foranstaltninger:

- undersøgelser, udbredelse af information og andre foranstaltninger, der tager sigte på gennemførelse og supplerende af fællesskabsforanstaltningerne, såsom frivillige aftaler, fælles indkøb, mandater til standardiseringsorganer, lovgivning osv., med det formål at forbedre energieffektiviteten
- undersøgelser af energiprisernes betydning for energieffektiviteten og undersøgelser, der tager sigte på at fastlægge energieffektiviteten som kriterium inden for fællesskabsprogrammerne
- foranstaltninger, der foreslås af Kommissionen med henblik på at fremme udvekslingen af erfaringer til sikring af en forbedret koordination mellem aktiviteter på internationalt, nationalt, regionalt og lokalt plan og på fællesskabsplan ved hjælp af egnede midler til udbredelse af information

- [REDACTED]
- overvågning af udviklingen i energieffektiviteten i Fællesskabet, i de enkelte medlemsstater og i Den Slovakiske Republik samt evaluering og overvågning af de foranstaltninger, der træffes i programmets regi.

For de ovennævnte foranstaltninger med støtte på 100% kan Rådets beslutning 96/737/EF af 16. december 1996 i sig selv betragtes som et udbud.

Der vil blive ydet (maksimalt) 50% tilskud til dækning af alle støtteberettigede udgifter ved fælles finansiering med andre finansieringskilder i forbindelse med følgende foranstaltninger:

- målrettede pilotforanstaltninger i enkeltsektorer med henblik på at fremskynde investeringerne i øget energieffektivitet og/eller forbedre mønstret i energiidnyttelsen, herunder specifikke foranstaltninger til gavn for energistyringen på regionalt plan og i byerne med henblik på at sikre en forbedret kohæsion mellem medlemsstaterne og Den Slovakiske Republik og deres respektive regioner inden for energieffektivitet
- foranstaltninger, der foreslås for at sikre en forbedret koordination af udbredelsen af information
- foranstaltninger, der foreslås af andre instanser end Kommissionen, og som har til formål at fremme udvekslingen af erfaringer til sikring af en forbedret koordination mellem aktiviteter på internationalt, nationalt, regionalt og lokalt plan og på fællesskabsplan ved hjælp af egnede midler til udbredelse af information.

De ovennævnte foranstaltninger kan gennemføres af organisationer, offentlige og private virksomheder, eksisterende net, der dækker hele Fællesskabet, samt midlertidige grupperinger af organisationer og/eller virksomheder, der er dannet med henblik på gennemførelsen af projekterne.

For de ovennævnte foranstaltninger med støtte på 50% vil der i begyndelsen af hvert år blive offentliggjort et udbud i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Resten af finansieringen af de foranstaltninger, hvortil der kan ydes støtte på 50%, kan sikres ved hjælp af såvel offentlige som private midler eller ved en kombination af begge kilder.

Det siger sig selv, at alle de foranstaltninger, der træffes, skal have en klar og synlig europæisk dimension.

Med hensyn til indtægter konteres Den Slovakiske Republiks bidrag til dækningen af omkostningerne ved landets deltagelse post 6091. Indtægterne vil blive overført til udgiftsposterne under SAVE II og i fornødent omfang til de relevante poster for driftsudgifter.

De samlede forventede indtægter er anført under punkt 7.2.

7. FINANSIELLE VIRKNINGER

- 7.1 Metode for omkostningsberegning for regnskabsårene 1998, 1999 og 2000 (forhold mellem enhedsomkostninger og samlede omkostninger)

Beregningen er baseret på følgende forudsætninger:

- hvert partnerlands bidrag til finansiering af de i tillægsprotokollen omhandlede aktiviteter beregnes ud fra det princip, at landet selv afholder omkostningerne ved deltagelsen. Budgetkonto 6091 er blevet oprettet i oversigten over indtægter med henblik herpå;
- Fællesskabet kan i hver enkelt tilfælde træffe afgørelse om at udbetale et supplement til partnerlandets bidrag. Tilskuddet kan have form af et bidrag under partnerlandets Phare-tildeling.

På grundlag af tillægsprotokollen med Den Slovakiske Republik kan de finansielle og budgetmæssige arrangementer i forbindelse med SAVE II beskrives som følger: omkostningerne er beregnet på grundlag af forskellige parametre, som er indbygget i programmet, nemlig landets BNP og befolkning og det samlede indenlandske energiforbrug.

Udgifterne til Den Slovakiske Republiks deltagelse i SAVE II fra 1998 vil andrage 154 512 ECU om året.

Administrationsomkostningerne vil fuldt ud blive dækket via Den Slovakiske Republiks nationale budget. Den Slovakiske Republik betaler 50% af de resterende omkostninger ved landets deltagelse via sit nationale budget og 50% via sine årlige Phare-programmer, forudsat at Phare's ordinære programmeringsprocedurer respekteres.

7.2 Omkostningernes fordeling på de enkelte elementer (i ECU), efter fradrag af administrationsomkostninger

SAVE II-programmet	1998	1999	2000	I alt	heraf Slovakiet	heraf PHARE
	144.000	144.000	144.000	432.000	216.000	216.000

7.3 Driftsudgifter til særlige undersøgelser, ekspertmøder osv. medtaget under punkt 10.2.

7.4 Forfaldsplan for flerårige foranstaltninger; beløb, der skal opføres på konto B7-503; vejledende forfaldsplan (år t = 30%, år t+1 = 30%, år t+2 = 40%)

	1998	1999	2000	Efterfølgende år	I ALT
Forpligtelses-bevillinger	72.000	72.000	72.000		216.000
Betalings-bevillinger	10.512	10.512	10.512		31.536
1998	21.600				21.600
1999	21.600	21.600			43.200
2000	28.800	21.600	21.600		72.000
Efterfølgende år		28.800	50.400		79.200
I alt	72.000	72.000	72.000		216.000

De forventede årlige indtægter er som følger:

Budgetpost 6091	1998	1999	2000	I ALT
<u>Den driftsmæssige del</u>	72.000	72.000	72.000	216.000
<u>Den administrative del</u>	10.512	10.512	10.512	31.536
I alt	82.512	82.512	82.512	247.536

8. FORHOLDSREGLER MOD SVIG - FORVENTEDE RESULTATER

Alle Kommissionens kontrakter, aftaler og andre retlige forpligtelser rummer bestemmelser om kontrolbesøg på stedet af Kommissionen og Revisionsretten. Bl.a. er de instanser, der modtager støtte under foranstaltningerne, forpligtet til at indsende beretninger og finansieringsoversigter. Disse analyseres ud fra deres indhold og udgifternes berettigelse, set på baggrund af formålet med Fællesskabets finansiering.

Forholdsreglerne mod svig med midlerne under de grundlæggende budgetposter finder også anvendelse på denne post, dog tilpasset landene i Central- og Østeuropa.

9. OPLYSNINGER OM COST/EFFECTIVENESS

9.1. Specifikke og kvantitative mål

Sigtet med at åbne SAVE II for Den Slovakiske Republik er at sikre landet de samme fordele som dem, Fællesskabets medlemsstater i forvejen drager af dette program.

Hovedsigtet med fællesskabsforanstaltningen på energieffektivitetsområdet er at gøre det muligt for alle deltagende lande på effektiv vis at opnå en forsigtig og rationel udnyttelse af energiresourcerne i alle sektorer, at formindske de negative virkninger, som energianvendelsen har på miljøet, og at bidrage til en forbedret sikkerhed i energiforsyningen og sikre en bæredygtig økonomisk udvikling.

Mere specifikke strategier og målsætninger for programmet er

- at styrke infrastrukturen bag energieffektiviteten i de deltagende lande og at anspore til øgede investeringer i energieffektivitet fra offentlige og private forbrugeres og fra industriens side
- at stabilisere og nedbringe CO₂-emissionerne i overensstemmelse med Fællesskabets målsætninger
- at udvikle og videreføre foranstaltninger, der fører til en styrkelse af Fællesskabets økonomiske og sociale samhørighed, og navnlig at formindske forskellene mellem de forskellige regioners udviklingsniveau, idet energien bør være en integrerende del af denne indsats
- at supplere andre programmer for anvendelse og fremme af nye energiteknologier
- at forbedre det endelige forbrugs energiintensitet med yderligere ét procentpoint om året i forhold til det niveau, der ellers ville have været opnået
- at støtte lokale programmer til forvaltning af energi
- at sikre, at foranstaltninger og projekter underkastes en tilbundsgående forudgående vurdering og systematisk overvågning og evaluering
- at sikre, at direktiver om energieffektivitet såsom direktiverne om mærkning, minimale effektivitetsstandarder, nedbringelse af CO₂ (93/76/EØF) osv. gennemføres i overensstemmelse med de i de nævnte direktiver fastsatte procedurer.

9.2. Begrundelse

- *Behov for finansiel støtte fra Fællesskabet*

Som følge af alvorlige budgetmæssige begrænsninger i Slovakiet og den massive deltagelse i fællesskabsprogrammer som led i den udbyggede før-tiltrædelsesstrategi er det nødvendigt med en partiel finansiering af Slovakiets økonomiske bidrag via landets Phare-tildeling.

- *Valg af støtteform*

Integreringen af Den Slovakiske Republik i SAVE II vil bringe landet på linje med EU's medlemsstater. Optagelsen af slovakiske statsborgere i Fællesskabets netværk vil på afgørende vis bidrage til at forberede Den Slovakiske Republik til fremtidigt medlemskab.

- *Vigtigste usikkerhedsmomenter, som vil kunne påvirke de konkrete resultater af foranstaltningen.*

[REDACTED]

Da projekterne vil blive udvalgt efter kvalitative kriterier, vil det kun være muligt at måle den reelle virkning på grundlag af de slovakiske institutioners og virksomheders muligheder for at reagere på de indkaldelser af forslag til foranstaltninger, som Kommissionen foretager i henhold til programmet, således som det er fastsat i afsnit 6 i denne finansieringsoversigt.

9.3 Overvågning og evaluering af foranstaltningen

Overvågnings- og evalueringsprocedurerne under SAVE II (navnlig for evalueringens vedkommende i henhold til artikel 5, stk. 2, i beslutningen om programmet) vil også omfatte foranstaltninger, der finansieres til gavn for slovakiske støttemodtagere. Dette indebærer, at de udvalgte støttemodtagere skal forelægge Kommissionen rapporter hvert halve år og ved projektets afslutning. Som nævnt i artikel 6 i dette dokument er også visse overvågnings- og evalueringsforanstaltninger berettiget til programstøtte.

10. UDGIFTER TIL ADMINISTRATION

Tildelingen af de fornødne administrative ressourcer til denne foranstaltning afhænger af Kommissionens årlige beslutning om resourceallokeringen under hensyntagen til det personale og de yderligere beløb, som bevilges af budgetmyndigheden. De yderligere behov må under ingen omstændigheder foregribe den beslutning, som Kommissionen vil være henvist til at træffe vedrørende:

- a) anmodningen om nye stillinger inden for rammerne af det foreløbige forslag til budget
- b) allokeringen af ressourcerne.

10.1 Samlet indvirkning på antallet af stillinger beregnet på grundlag af Den Slovakiske Republiks deltagelse

Stillingskategori	Nødvendigt ekstrapersonale til forvaltning af foranstaltningen		herunder		varighed
	Faste stillinger	Midlertidige stillinger	udnyttelse af eksisterende ressourcer hos de berørte myndigheder	udnyttelse af ekstra ressourcer	
Tjenestemænd					1998-2000
A	0.03		0.03		
C	0.02		0.02		
Andre ressourcer					
I ALT	0.05		0.05		1998-2000

10.2 Forøgelse af de øvrige årlige og samlede driftsudgifter som følge af Den Slovakiske Republiks deltagelse (i ECU).

Budgetpost (nr. og titel)	Årlige udgifter	I alt 1998-2000	Beregningsmetode
A1178/A23 faglig bistand	1.012	3.036	Baseret på den andel, som de samlede ekstraudgifter til faglig bistand udgør.
A1300 tjenesterejser	1.500	4.500	1 tjenesterejse om året.
A2500 møder med tekniske udvalg	3.500	10.500	Deltagelse af slovakiske repræsentanter i 2 årlige møder.
A2510 obligatoriske møder med SAVE-udvalget	4.500	13.500	Deltagelse i gennemsnitlig 3 møder om året.
I alt	10.512	31.536	

Ovenstående udgifter afholdes ved hjælp af indtægterne fra Slovakiets eget finansielle bidrag til fællesskabsprogrammet.

ISSN 0254-1459

KOM(98) 152 endelig udg.

DOKUMENTER

DA

11 12 14 01

Katalognummer : CB-CO-98-158-DA-C

ISBN 92-78-32017-X

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

L-2985 Luxembourg